



Бессмертный полк – стр.6



Конфликт в Карабахе  
и роль Германии – стр.16



Российское консульство в Лейпциге  
поздравило ветеранов – стр. 8



Встреча в Ганновере – стр. 18



## МОСКВА – ЛЕЙПЦИГ: НОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ

читайте на стр. 4

Landesverband Integrationsnetzwerk Sachsen e.V.

**Marina Naudszus** [www.ins-verband.de](http://www.ins-verband.de)

Diplom-Soziologin  
Projektkoordinatorin

**Tatjana Jurk**  
Interkulturelle Beraterin  
Vereinsvorsitzende

Dresdner Str. 162, 01705 Freital

0351 / 65 21 95 88 oder 0351 / 64 89 26 16

0351 / 64 63 5 88 oder 0351 / 64 89 26 17

ins-verband@gmx.de

*Tolstoi e.V.* KULTURENVEREIN

изучение немецкого языка  
(3 этаж)  
(в месяц 15 евро)  
дважды в неделю

Theaterstr. 76  
09111 Chemnitz

Справки по телефону: 0176 / 62 72 88 17

**Globus** Integrationszentrum „Globus“ e.V.  
Интеграционный центр «Глобус»



Контакт:  
0371 / 2 40 44 08  
0179 / 7 06 15 87  
0371 / 2 83 91 12

Jägerstr. 1  
09111 Chemnitz  
[i-z.globus@web.de](mailto:i-z.globus@web.de)  
[www.globus-chemnitz.de](http://www.globus-chemnitz.de)

BVRE-Bundesverband russischsprachiger Eltern  
Союз русскоязычных родителей Германии



**BVRE**

BVRE e.V. • Graeffstraße 5, 3 Stock • 50823 Köln  
Tel.: 0221-30 19 59 52 • 0221-30 19 59 53 • Fax: 0221-30 19 59 54  
E-Mail: [info@bvre.de](mailto:info@bvre.de) • [www.bvre.de](http://www.bvre.de)

*Tolstoi e.V.* KULTURENVEREIN

компьютерные курсы  
для всех возрастов  
на доступном языке  
(3 этаж)

(в месяц 15 евро)  
два раза в неделю

Theaterstr. 76  
09111 Chemnitz

Справки по телефону: 0176 / 94 11 22 55

**Aleksandr Boyko**

Internationale Bibliothek  
„Aleksandr Boyko“

«Книга – это духовное завещание  
одного поколения другому»

Рады сообщить вам, что двери нашей библиотеки открыты с 9:30 до 17:00, кроме выходных. Также сообщаем, что вы можете пользоваться бесплатным интернетом в стенах нашей библиотеки.

Если у вас есть книги и CD/DVD-диски, которыми вы могли бы поделиться с библиотекой, мы охотно примем их в дар.

**Theaterstraße 76**  
09111 Chemnitz, Deutschland  
Tel.: 0371 666 04 484 | Fax: 0371 666 04 486

АДВОКАТСКАЯ КОНТОРА SCHMID - HORN - WIEDEBACH

**АДВОКАТ STEFAN HORN**

Обслуживание  
русскоязычных клиентов

**Тел.: 0351 - 811 811 5**

спросить Татьяну Юндт  
пн: 9.00 - 18.00  
ср: 9.00 - 15.00  
вт, чт: 9.00 - 16.00

Hildebrandstraße 1  
01219 Dresden  
E-Mail: [horn@rechtsanwaelte-in-dresden.com](mailto:horn@rechtsanwaelte-in-dresden.com)

Tel.: 0351 - 801 46 38  
Fax: 0351 - 801 46 30

**ATOMIUM KRAFT**

AUTOMOTIVE INNOVATIONS

✓ экономия топлива и масла  
✓ восстановление и увеличение мощности  
✓ повышение крутящего момента

**Benzin Diesel**

Senftenbergerstr. 50  
01239 Dresden

Tel.: 0172/73-93-532  
Email: [info@atomium-kraft.de](mailto:info@atomium-kraft.de)

[www.atomium-kraft.de](http://www.atomium-kraft.de)

## ПОДПИСКА

журнал «Берлинский Телеграф»  
плюс журнал «MOST» в подарок

Подписка автоматически не продлевается и действительна только для жителей Германии. Вы также можете оформить подписку на нашей странице: [www.berliner-telegraph.de/abo.php](http://www.berliner-telegraph.de/abo.php) или по E-Mail: [podiska@berliner-telegraph.de](mailto:podiska@berliner-telegraph.de)



### Правила подписки

- Заполнить купон печатными буквами на немецком языке;
- Перевести 36,- € на один из счетов справа;
- Заполненный купон и копию об оплате выслать по адресу оплаты или на факс.

### Hauptsitz Chemnitz

Brauhausstraße 6  
D-09111 Chemnitz

### Filiale Leipzig

Heinrich-Budde-Str. 1  
D-04157 Leipzig

Integrationsverein LBK e.V.  
IBAN: DE64860555921100358133  
SWIFT-BIC: CHEKDE81XXX  
Sparkasse Chemnitz  
Факс: 0371 / 355 67 18 4



Да, я подписываюсь за 36,- € на журнал «Берлинский Телеграф» и бесплатно получаю журнал «MOST» в подарок на 12 месяцев

## ПОДПИСНОЙ КУПОН

|          |           |               |      |
|----------|-----------|---------------|------|
| Name:    | Vorname:  |               |      |
| Straße:  | Haus-Nr.: | PLZ:          | Ort: |
| Telefon: | Datum:    | Unterschrift: |      |

# Содержание

[www.berliner-telegraph.de](http://www.berliner-telegraph.de)

|   |       |
|---|-------|
| Москва – Лейпциг: новые перспективы                           | 4-5   |
| Бессмертный полк  | 6-7   |
| Российское консульство в Лейпциге поздравило ветеранов        | 8-9   |
| Маэстро дипломатии и мастер компромисса                       | 10-11 |
| Население Грузии разочаровано в политических лидерах страны   | 12-13 |
| В Берлине установлен хачкар в память о жертвах Геноцида армян | 14-15 |
| Конфликт в Карабахе и роль Германии                           | 16-17 |
| Встреча в Ганновере   | 18-19 |
| Дни темной культуры   | 20-21 |
| Ицхак Рабин и сегодня взывает к миру                          | 22-23 |
| Беженцы и работа  | 24    |
| В Германии ужесточат закон о проституции                      | 25    |
| Простить – можно, забыть – нелегко...                         | 26-27 |
| «Мерседес» уходит от погони                                   | 28    |
| Баварские пенсионеры отрываются на пуговицах                  | 29    |
| Добро пожаловать в Хемниц!                                    | 30-31 |
| Российские блюда с любовью                                    | 32    |
| Нанотехнологии для вашего автомобиля                          | 33    |
| Раздел имущества при разводе в Германии                       | 34-35 |

## Печать/Druck

Dinterstr. 38  
04157 Leipzig  
Tel.: 0173 36 777 33  
[www.mvmedia.org](http://www.mvmedia.org)



## Наши партнёры/Unsere Partner



## Предостережение/Disclaimer

Редакция не неёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.

Die Redaktion ist nicht verantwortlich für die Inhalte der Artikel und Anzeigen. Diese geben die Meinung des/Verfasser/in wieder und müssen nicht mit der Redaktionsmeinung übereinstimmen. Für eingesandte Texte und Fotos übernehmen wir keine Haftung und senden jene nicht wieder an die Absender/innen zurück. Die Redaktion behält sich vor, eingesandte Texte bei Veröffentlichung stilistisch zu bearbeiten und/oder sinnwährend zu kürzen. Die Zeitschrift ist in allen ihren Teilen urheberrechtlich geschützt. Sie darf ohne vorherige Zustimmung der Redaktion weder ganz noch teilweise vervielfältigt und verbreitet werden.

© 2016 Berliner Telegraph / Берлинский Телеграф. Alle Rechte vorbehalten. Alle Texte, Bilder, Graphiken sowie ihre Arrangements unterliegen dem Urheberrecht und anderen Gesetzen zum Schutz geistigen Eigentums. Berliner Telegraph – Die Marke mit der Registernummer 302014037827 ist mit den folgenden Angaben in das Register des Deutschen Patent- und Markenamts eingetragen.



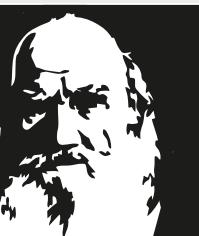
## Работа в издательстве «Берлинский Телеграф»

### Свободные вакансии:

журналисты, редакторы, фотографы, менеджеры по рекламе, менеджеры по распространению, администраторы, региональные представители.

По всем вопросам работы и трудоустройства пишите на: [info@berliner-telegraph.de](mailto:info@berliner-telegraph.de)

KULTURVEREIN  
*Tolstoi e.V.*  
kulturverein-tolstoi.de



Theaterstraße 76  
09111 Chemnitz

Telefon  
0371 / 66 60 44 84

Fax  
0371 / 66 60 44 86

## Hauptsitz Chemnitz

Aleksandr Boyko  
Brauhausstraße 6  
D-09111 Chemnitz  
Tel.: +49 (0) 152 / 19 25 18 18  
[info@berliner-telegraph.de](mailto:info@berliner-telegraph.de)

## Filiale Chemnitz

Elena Helmert  
Theaterstraße 76  
D-09111 Chemnitz  
Tel.: +49 (0) 174 / 49 47 631  
[chemnitz@berliner-telegraph.de](mailto:chemnitz@berliner-telegraph.de)

## Filiale Leipzig

Mikhail Vachtchenko  
Heinrich-Budde-Straße 1  
D-04157 Leipzig  
Tel.: +49 (0) 173 / 36 777 33  
[leipzig@berliner-telegraph.de](mailto:leipzig@berliner-telegraph.de)

## Filiale Erfurt

Dmitri Dragilew  
Int. Ges. f. multimediale  
Kultur e.V.  
Rosa-Luxemburg-Str. 50  
99086 Erfurt  
Tel.: +49 (0) 152 / 14410409  
[erfurt@berliner-telegraph.de](mailto:erfurt@berliner-telegraph.de)

## Filiale Dresden

Alevtina Böttner  
Tel. +49 (0) 176-70020904  
Inga berenhardt  
Tel. +49 (0) 176 83011641  
Könneritzstr. 25,  
01067 Dresden  
Tel. 0351-32015926  
Fax. 0351-32011446  
[dresden@berliner-telegraph.de](mailto:dresden@berliner-telegraph.de)

## Сотрудники

### Главный редактор

Александр Бойко

### Арт-директор

Михаил Ващенко

### Редактор израильского отдела

Самоил Дувидович

### Редактор отдела культуры

Наталья Шауберт

### Редактор отдела политики

Дмитрий Драгилев

### Верстка и дизайн

Александр Мермельштайн

### Корректор

Лариса Шауберт

### Корреспонденты

Анатолий Ильчук

Диана Ващенко

Евгения Бакуновицкая

Наталья Теплухина

Сима Карими

Юлия Григорьева

Григорий Родин

Мария Князева

### Фотографы

Нино Хундадзе

Паата Берикшвили

### Менеджмент

Майк Варкентин

Людмила Сухинина

Светлана Мамаджанова

Светлана Султанова

София Мамаджанова

Хусейн Абубакаров

Дмитрий Дутт

Сергей Шрайнер

Вероника Бендер

### Специальные корреспонденты Sonderkorrespondenten

Жами Гарингтон Jamie Garrington

## Team

### Chefredakteur

Aleksandr Boyko

### Artdirector

Mikhail Vachtchenko

### Redakteur der israelischen Abt.

Samoil Duvodovici

### Kulturredakteur

Natalia Shaubert

### Redakteur der politischen Abt.

Dmitri Dragilew

### Layout und Design

Alexander Mermelstein

### Korrektor

Larisa Shaubert

### Korrespondenten

Anatoliy Ilchuk

Diana Vachtchenko

Eugenia Bakunowizkaja

Natalya Teplukhina

Sima Karimi

Yuliia Hryhorieva

Grigory Rodin

Maria Knyazeva

### Fotografen

Nino Khundadze

Paata Berikshvili

### Management

Maik Warkentin

Lyudmyla Sukhinina

Swetlana Mamadzhanow

Swetlana Sultanow

Sofia Mamadzhanow

Husain Abubakarov

Dmitri Dutt

Sergej Schreiner

Bender Veranika

# Москва – Лейпциг: новые перспективы



Мэр Москвы Сергей Собянин на церемонии награждения Международного транспортного форума

**Встреча на высоком уровне: 19 мая Лейпциг посетил мэр города Москвы Сергей Собянин. Редакции журналов «Берлинский телеграф» и «Мост» получили возможность сопровождать столичного градоначальника во время его первого визита в наш город.**

В этом году Москва была удостоена престижной премии Международного транспортного форума. На церемонию награждения ITF Transport Awards 2016 за достижения в области развития транспорта в категории пассажирских перевозок приехал мэр российской столицы. Сергей Собянин отметил, что эта награда не говорит о том, что транспортная ситуация в Москве хорошая и нет никаких проблем. Однако, по его словам, премия служит высокой оценкой усилий огромного количества людей, строителей и работников транспорта, которые трудятся ради того, чтобы сделать город комфортным, и дает стимул для продолжения работы в прежнем направлении.

В ходе визита мэра Москвы обсуждались не только положительные изменения в системе московского транспорта, но и совместные проекты, и сотрудничество между двумя городами. После церемонии награждения и встречи в городской ратуше Сергей Собянин посетил Свято-Алексиевский храм – памятник русской славы. В осмотре храма также приняли участиеober-бургомистр Лейпцига Буркхард Юнг и Генеральный консул России в Лейпциге Вячеслав Логутов. Вечером к главам двух городов присоединился Чрезвычайный и Полномочный Посол России в ФРГ В. М. Гринин, с которым они побывали на экскурсии, проведенной директором Leipziger Messe GmbH Маркусом Гайзенбергером. Именно на Лейпцигской выставке в 2011 году в Москве мэр Собянин увидел макет православной церкви в Германии и узнал, что она наход-

ится в плачевном состоянии и нуждается в поддержке. В ходе совместного проекта с администрацией Лейпцига мэр похоронил около 25 миллионов рублей на реставрацию Свято-Алексиевского храма, который был в итоге частично восстановлен к 200-летию Битвы народов. В данный момент реставрационные работы продолжаются.

Во время приема в ратуше Буркхард Юнг обратился к присутствующим с приветственной речью. «Маленький Лейпциг, конечно же, нельзя сравнить с большой Москвой. Но мы рады, что нас связывает многое. Нас связывает договор о сотрудничестве, в рамках которого осуществляются различные научные проекты и проходит обмен опытом. Для нас Ваш визит – очень большая честь. Спасибо за этот сигнал настоящей дружбы». Также Юнг поблагодарил московского коллегу за сотрудничество в рамках Лейпцигской ярмарки. Бургомистр успел уже трижды побывать в Москве, где он вместе с Сергеем Собяниным участвовал в торжественном открытии выставки по реставрации и сохранению памятников „Denkmal“.

В своем выступлении мэр Москвы не преминул отметить активное участие администрации Лейпцига в реставрации храма-памятника. «Очень рад побывать в этом замечательном городе, о котором мы с вами очень много говорили. Я уже сказал господину Юнгу, что я восхищен Лейпцигом и вижу, как он развивается в лучшую сторону. Мы много говорили о

проблеме реставрации старинных городов, и здесь я воочию вижу, что господин Юнг и его команда активно занимаются приведением в порядок исторических зданий города. Это выглядит очень достойно.

Хочу сказать слова благодарности господину Юнгу за наш совместный проект по реставрации Свято-Алексиевского храма, посвященного русским солдатам, которые двести лет тому назад погибли в этих землях в Битве народов. Историческая память является залогом того, что в нынешние непростые времена Москва, Лейпциг, Россия и Германия всегда найдут точки соприкосновения и смогут решить самые сложные политические и экономические задачи.

У нас большое поле для сотрудничества в области культуры, экономики и социальной политики, и я уверен, что после нашей встречи отношения между Лейпцигом и Москвой выйдут на другой, еще более высокий уровень. Спасибо за Ваше гостеприимство и Вашу помощь. Я надеюсь, что Вы еще не раз будете в Москве и мы сможем и в дальнейшем развивать наши взаимоотношения».

В заключение Юнг попросил мэра Москвы сделать запись в Золотой книге города, а после делегация не замедлила отправиться к Свято-Алексиевскому храму. Там представители власти возложили цветы к могиле Неизвестного солдата Красной армии и осмотрели церковь в сопровождении протоиерея Алексея Томюка.

Руководство и ученики детской воскресной школы Свято-Алексиевского прихода поблагодарили мэра Москвы за поддержку и вручили Собянину подарок – рисунок храма. В свою очередь, мэр Москвы подарил церкви икону святого Алексия – митрополита Московского, отметив, что, хотя первый этап реставрации церкви завершен, предстоит еще много работы. «Я надеюсь, что при сотрудничестве с Лейпцигом этот храм станет по праву самым лучшим памятником Лейпцига», – сказал Сергей Собянин. Посещение храма-памятника окончилось тем, что мэр Москвы внес первую запись в храмовую книгу почетных гостей.



Директор Leipziger Messe GmbH Маркус Гайзенбергер проводит экскурсию для московской делегации

## International Transport Forum



На фото (слева направо):  
Генеральный консул России в Лейпциге В. А. Логутов,  
мэр Москвы С. С. Собянин и Чрезвычайный и  
Полномочный Посол России в ФРГ В. М. Гринин  
на Международном транспортном форуме 2016



Встреча в новой ратуше открыла новые перспективы для сотрудничества Москвы и Лейпцига

Этот визит стал, без сомнений, важным событием в рамках международного сотрудничества, а Храм Святителя Алексия уже успел превратиться в своего рода символ дружбы и партнерства, объединяющий Москву и Лейпциг. Позицию мэра Москвы относительно еще более успешного и продуктивного будущего партнерства двух городов поддерживает и бургомистр Юнг: «Мы очень оптимистично смотрим в будущее и действительно убеждены в том, что все сложности, которые сейчас существуют на европейском и глобальном уровне, могут быть преодолены благодаря сотрудничеству между гражданами, городами, коммунами. Нужно делать все для того, чтобы углублять и сохранять нашу дружбу. И тогда наши взаимоотношения станут еще крепче в нашем едином большом доме – Европе».

### Во время своего визита в Лейпциг мэр Москвы посетил Свято-Алексиевский храм



# Бессмертный ПОЛК



## Более тысячи человек приняли участие в акции «Бессмертный полк» в Берлине

Марш прошел от Бранденбургских ворот до военного мемориала Тиргартен в центре одноименного столичного района, где захоронены более 2 тысяч красноармейцев. Участники акции, многие из которых пришли с семьями, несли в руках портреты и плакаты с фамилиями своих родственников – участников Великой Отечественной войны. Они развернули шестиметровую копию Знамени Победы. Возле мемориала Тиргартен колонна возложила цветы к находящейся на самой высокой точке комплекса колоннаде, на пилонах которой высечены и отмечены золотой краской имена погибших в боях за Берлин советских солдат. Акция «Бессмертный полк» впервые прошла в Берлине в 2015 году. В ней приняли участие 500 человек, которые прошли маршем и возложили цветы к военному мемориалу в Трептов-парке, где захоронены 7,2 тысячи красноармейцев, погибших в кровопролитных боях за Берлин в апреле–мае 1945 года. Разрешение на проведение акции было получено от сената Берлина при поддержке посольства.

## В Берлине у памятника Воину-освободителю отмечают День Победы

День Победы отмечают у памятника Воину-освободителю в Берлине: в понедельник в Трептов-парк идет самая разнообразная публика – от дипломатов и русскоязычных эмигрантов до участников байкерского клуба «Ночные волки». Российские дипломаты вместе с коллегами из посольств стран СНГ возложили венки и цветы к одной из братских могил, почтили память погибших минутой молчания. Большая часть посетителей устремилась с цветами к мавзолею, расположенному в кургане у подножия монумента. Сотрудники полиции пока не называют точного числа посетителей мемориала и говорят, что оно станет известно ближе к вечеру. В прошлом году студентки двух немецких университетов провели подсчет посетителей мемориала, и, по их словам, по состоянию на полдень 9 мая 2015 года мемориал посетили около 15 тысяч человек. Это вполне возможно, но сейчас здесь народа существенно меньше. По двум причинам: в прошлом году была 70-летняя годовщина, и кроме того, этот юбилей выпадал на субботу, а не на поне-

дельник, как сегодня, сказал РИА Новости один из полицейских, дежуривших у мемориала. Помимо большой делегации дипломатов и разрозненных групп граждан, своим присутствием Воину-освободителя почтили байкеры – довольно большая группа «Ночных волков» около 10:40 пришла на территорию мемориала. Байкеры, которых сопровождали журналисты и сочувствующие, несли патриотические транспаранты и громко кричали «Ура!», кто-то даже привел с собой двух небольших собак, запряженных в тележку. Несколько человек в кожаных куртках и кованых сапогах сообщили РИА Новости, что приехали в составе колонны, но вовсе не из Москвы, а из Македонии. Указать, сколько точно человек в их колонне, македонские байкеры затруднились. «Мы из разных стран. Сколько нас? Много», – наломаном русском объяснил человек из группы, дав понять, что речь идет о цифре, превышающей сотню. По его словам, до Берлина добрались еще не все участники мотопробега. Полиция спокойно реагировала на достаточно шумную группу, сопровождавшую байкеров. Самы участники клуба вели себя тихо за исключением возгла-

сов «Ура!». Вопреки традиции, байкеры привлекли в парк Трептов и журналистов местных и иностранных изданий, тогда как обычно про посещение мемориала в День Победы сообщали только российские телеканалы и агентства. Группа байкеров собралась у входа в мемориал, они оставили мотоциклы и двинулись к монументу. «Доступ на территорию мемориала в целом запрещен для всех транспортных средств и даже для полиции, потому что здесь мемориальное кладбище и потому что здесь зеленые насаждения, этот вопрос регулирует местный сенат», – продолжил представитель полиции. От парка Трептов дипломаты и многие другие посетители направились к другому мемориалу – в центре города в Тиргартене. Там состоялось возложение цветов. В возложении традиционно участвовали ветераны Великой Отечественной войны и антифашистского Сопротивления, сотрудники посольства РФ в ФРГ и других российских загранпредставительств в Германии во главе с российским послом Владимиром Грининым. Почтить память советских воинов прибыли руководители дипмиссий и военные атташе стран СНГ, представители ряда государств НАТО, бундесвера, правительства Берлина, немецких общественных организаций. На церемонии было, как обычно, много жителей Берлина и журналистов. «День Победы – для нас всех это праздник со слезами на глазах. Я очень рад, что сегодня здесь собралось так много народа, пришло очень много наших соотечественников, приехало много ветеранов из Москвы. Здесь, в Тиргартене, находится один из важнейших монументов советских воинов в Германии», – сказал РИА Новости Гринин. Он добавил, что в церемонии возложения «приняли участие представители немецких общественных организаций, министерств, бизнеса, промышленности, и это имеет очень большое значение». Венки были возложены к находящейся на самой высокой точке мемориала колоннаде, на пилонах которой высечены и отмечены золотой краской имена погибших в боях за Берлин советских солдат. Открытый 11 ноября 1945 года мемориал Тиргартен был создан скульпторами Львом Кербелем и Владимиром Цигалем, а также архитектором Николаем Сергиевским. По обе стороны главного входа на постаментах стоят два советских танка Т-34. Во время Берлинской наступательной операции в апреле 1945 года эти танки одними из первых вошли в город. Позади танков установлены две пушки, своими залпами провозгласившие окончание битвы за Берлин. Возвышающаяся на центральном пилоне восемиметровая бронзовая статуя красноармейца символизирует окончание войны. Солдат держит оружие на плече, его левая рука вытянута над павшими боевыми товарищами, покоящимися у подножия памятника: мемориал является одновременно кладбищем, здесь похоронены около 2 тысяч красноармейцев.



# Российское консульство в Лейпциге поздравило ветеранов

День Победы



Генеральный консул России в Лейпциге В. А. Логутов выступил перед многочисленными гостями с речью, подчеркнув значимость Дня Победы

**День Победы в России традиционно празднуют с большим размахом. Германия не отстает – русскоязычной диаспорой в памятный день организуются общественные акции, концерты и встречи ветеранов. По случаю 71-й годовщины Победы над фашизмом и окончания Великой Отечественной войны Генеральным консульством России в Лейпциге был дан торжественный прием. В мероприятии приняли участие представители дипломатического и консульского корпуса Саксонии и Тюрингии, администрация города Лейпцига, общественные и политические объединения и, конечно же, ветераны Великой Отечественной войны.**

Атмосфера главного праздника России чувствовалась уже с порога. На входе в консульство раздавались красные гвоздики и георгиевские ленточки, звучала музыка военных лет. Генеральный консул России в Лейпциге Вячеслав Логутов выступил перед многочисленными гостями с речью, подчеркнув значимость Дня Победы и тот судьбоносный характер, который эта война носит для всего мира. Он отметил также, что сотрудники и члены их семей присоединились к акции «Бессмертный полк».

После того, как присутствующие почтили память павших минутой молчания, к микрофону был приглашен новый для консульства гость – премьер-министр Тюрингии Бодо Рамелов.

Он заявил: «Мы, немцы, должны всегда помнить о том, что именно Советский Союз принял на себя главный удар войны. Около 39 миллионов человек было убито только потому, что наши предки допустили мысль, что могут притеснить другие народы».

Напоследок премьер-министр повторил то, о чем он уже говорил во время своего визита в Казань: «Мой отец со своими товарищами вторгся в Советский Союз. Не знаю, о чем он тогда думал и чем руководствовался, мы никогда об этом не разговаривали. Я знаю только, что мы никогда не должны посыпать наших людей в другие страны для выяснения каких-либо вопросов с оружием в руках. Именно поэтому при решении проблем мы всегда должны вести диалог. Хочу поблагодарить тех людей, кто покончил с нацизмом на территории Германии, – к сожалению, с оружием в руках, потому что у них просто не было выбора. Мы должны препятствовать политическим движениям, которые хотят возродить нацизм, жить в мире и дружбе и понимать, что все задачи мы можем разрешить только вместе».

В заключение г-н Логутов вручил премьер-министру памятный подарок – книгу «Путеводитель побед» – и пригласил творческие коллективы из Лейпцига и Марклеберга открыть культурную часть

программы. Детский вокально-инструментальный ансамбль «Зонненшайн» и хор «Рябинушка» исполнили знакомые каждому и всеми любимые военные песни – «Темная ночь», «Смуглена», «Эх, дороги» и другие. После их выступлений ветеран войны Абрам Крейс прочитал проникновенное стихотворение собственного сочинения, посвященное Великой Отечественной войне.

...Накануне праздника Победы Европа отмечала День памяти и примирения. В этот день русскоговорящие жители Лейпцига приходят на кладбище Остфридхоф, чтобы возложить венки к памятнику погившим советским солдатам и могилам жертв национал-социализма. В последнее время нашими соотечественниками в Германии часто обсуждается необходимость и целесообразность праздника 9 мая, ведь в ЕС для этого есть отдельный день.

Ясно одно: пока жив День Победы, жива память. И эту память мы обязаны бережно хранить и передать нашим потомкам.

# Altes Waschhaus



**Семейный  
мини-отель  
для вашего  
отдыха**

**Мы предлагаем вам:**

- 7 уютных квартир от 1-6 человек в районе Дрезден-Нойштадт
- вкусный завтрак
- терраса и сад
- безопасная парковка
- велосипеды
- удобно для небольших групп, семейных торжеств, для курсов и семинаров



## Altes Waschhaus

Julia & Stefan Weiland  
Dammweg 24  
01097 Dresden

Тел.: +49-351-804 87 31  
Fax: +49-351-804 87 33  
kontakt@altes-waschhaus-dresden.de

[www.altes-waschhaus-dresden.de](http://www.altes-waschhaus-dresden.de)  
[facebook.com/AltesWaschhausDresden](https://facebook.com/AltesWaschhausDresden)

# ALJONUSCHKA

Время работы:  
пн -сб 9.00 - 21.00

Russische  
Spezialitäten

ДОБРЫЙ ПОСЛАНИЕ

Ресторан российской кухни-приглашает!

На ваш выбор:  
борщ, пельмени,  
вареники, пирожки,  
чебуреки  
и многое другое!

An der Kreuzkirche 6  
01067 Dresden  
Tel. 0157 - 71 52 87 87

E-Mail: aljonuschkadd@gmx.de  
[facebook.de/aljonuschka-dresden](https://facebook.de/aljonuschka-dresden)  
[www.aljonuschka.de](http://www.aljonuschka.de)



Albrechtstraße 27a  
09130 Chemnitz

**0371 / 355 98 445**

Время работы:  
пн. выходной  
вт.-пт. 17.00 - 23.30  
сб. + вс. 11.00 - 14.00  
17.00 - 23.00

**ИНТЕРНЕТ ТЕЛЕВИДЕНИЕ  
(БЕСПЛАТНОЕ и платное)**



**СПУТНИКОВОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ:  
Установка, настройка,  
ремонт и обслуживание**



**Подключение и Настройка  
ТЕЛЕФОНА, ИНТЕРНЕТА  
И КОМПЬЮТЕРА**



**БЕСПЛАТНЫЙ ПРИЕЗД ДЛЯ ОЦЕНКИ**

**TV-Max**  
Satelliten Fernsehen System  
Tel: 0371 / 232 40 96  
E-mail: [tvmax@gmx.de](mailto:tvmax@gmx.de)

## РУБРИКА ЗНАКОМСТВА

**СРАЗУ! ЗНАКОМСТВА в ВАШЕМ ГОРОДЕ ГЕРМАНИИ!  
ПРИВАТНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ! Tel.: 0175 412 31 75**

Симпатичная россиянка (43) желает познакомиться с приятным мужчиной для серьезных отношений и дальнейшего проживания в Германии. **Тел. 0351-32014806**

Познакомлюсь для с/о с д/ж от 20 до 36 лет. Живу в Саксонии. Мне 20 лет, грузин, плотного телосложения р. 184 вес 90 кг.

**Тел. 0176-57930977. Давит**

## Büro Service „Valip“

Помощь в оформлении консульских документов для граждан Российской Федерации. Загранпаспорта, доверенности, пенсии, вопросы гражданства, заверение переводов, штамп «Апостиль», визы. Персонально, по почте, в режиме онлайн. Быстро, компетентно.

### Walentina Puschmann

Heisenbergstr. 43  
08066 Zwickau  
Tel. 0375/2856663  
Mobil. 0163/5902260  
[valip@gmx.de](mailto:valip@gmx.de)

### Консультации, прием документов в г. Хемниц

„Internationales Engagement e.V.“  
Theaterstr. 76  
09111 Chemnitz  
Tel. 0375/2856663  
Tel. 0371/2673872



**Заключение  
браха в  
Дании**

<http://www.heiratsagentur-karina.eu>

**Легально  
без бюрократии  
Признано во всем мире**



## Свадьба за границей свадьба в Дании

- Проблемы с немецким загсом?
- Нет справки о бракоспособности из страны происхождения?
- Нет свидетельства о незамужестве?
- Нет свидетельства о рождении?

**Решение: Заключение брака в Дании!**

**Мы проконсультируем Вас  
индивидуально и компетентно**

**Брачное агентство Heiratsagentur Karina®  
Тел. +49 30 75 65 01 85  
Моб. +49 157 575 04262  
E-Mail: [mail@heiratsagentur-karina.de](mailto:mail@heiratsagentur-karina.de)**

# Physiotherapie Irina Batjuta

Adresse:  
Geibelstraße 201  
09127 Chemnitz

Öffnungszeiten:  
Mo-Do: 08-18 Uhr  
Fr: 08-14 Uhr  
Und nach  
Vereinbarung

Tel: 0371 / 23 46 1995

# Маэстро дипломатии и мастер компромисса

Ганс-Дитрих Геншер



Политик, сыгравший большую роль в новейшей истории Германии и внесший свой вклад в воссоединение страны, ушел из жизни в возрасте 89 лет.

«Дорогие соотечественники! Мы прибыли, чтобы сообщить вам, что сегодня ваш выезд одобрен». Эта фраза Ганса-Дитриха Геншера (Hans-Dietrich Genscher), произнесенная 30 сентября 1989 года с балкона посольства ФРГ в Праге, навсегда останется в памяти немцев. Последние слова теряются в радостных криках более 4500 граждан ГДР, которые бежали со своей родины и в течение нескольких дней терпеливо ожидали своей участи возле западногерманского диппредставительства. Как признался Геншер позднее в одном из интервью, этот момент стал одним из самых важных не только в его политической карьере: «Это был крик радости, который трудно себе представить».

## Дипломат до мозга костей

В течение жизни Ганс-Дитрих Геншер занимал несколько постов в немецком правительстве, но все-таки должность министра иностранных дел ФРГ – основная в его карьере политика. В 1974 году, когда он только возглавил внешнеполитическое ведомство, его уже называли «ловким мастером компромисса» между Западом и Востоком. Используя возможности Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, Геншер проводил активную политику, направленную на разрядку международной напряженности. С непрестанной готовностью весить диалог и с дипломатической ловкостью он прилагал все усилия для того, чтобы холодная война закончилась.

## Мастер коммуникации

Кредо Геншера – находить контакт с

людьми: слушать, вступать в диалог и продолжать разговор. Такая стратегия позволяла ему, с одной стороны, решительно заявлять о своей позиции. Так, в 1979 году он резко раскритиковал вторжение советских войск в Афghanistan. А с другой – не терять возможность продолжать диалог, не прерывая дипломатических отношений, в частности, с Москвой. Звездный час для Геншера начался, когда в политике СССР наметились коренные изменения. Москва проводила ряд экономических и общественно-политических реформ, которые давали возможность странам Варшавского договора осуществить внутренние реформы.

## Сбывающаяся мечта

Такое развитие событий Геншер использовал как повод для того, чтобы убедить политическую верхушку ГДР перео-

смыслить свои позиции. На фоне демонстраций восточных немцев, боровшихся за свою свободу, и тысяч беженцев из ГДР, пребывающих в западногерманских посольствах в Венгрии и Чехословакии, требования министра иностранных дел обретали дополнительную силу. Воссоединение Германии было важно Геншеру не только как политику, ведь он сам был родом из Восточной Германии. Ганс-Дитрих Геншер родился в 1927 году недалеко от Галле.

## Трудное время политической карьеры

Будучи членом Свободной демократической партии (СвДП), входящей в правящую коалицию вместе с Социал-демократической партией Германии (СДПГ), возглавляемой федеральным канцлером Вилли Брандтом (Willy Brandt), Ген-



Джордж Буш-старший и Ганс-Дитрих Геншер. Ноябрь 1989 года



Ганс-Дитрих Геншер с супругой Барбарой Шмидт Геншер



Ганс-Дитрих Геншер награждает Михаила Горбачева Медалью им. Карла Фридриха фон Вайцзекера

шер с 1969 по 1974 годы занимал пост министра внутренних дел. В 1972 году во время Олимпиады в Мюнхене палестинские террористы захватили в заложники спортсменов из Израиля. Геншер сделал все возможное для их освобождения. Но все заложники погибли. Попытка спасти спортсменов стоила жизни и одному из полицейских. «Это был самый ужасный день за все долгое время моей службы в федеральном правительстве. Я желаю, чтобы никому не пришлось пережить подобное», – позже сказал о тех событиях Геншер.

#### **Смена правительства**

С 1974 по 1992 годы Геншер занимал пост министра иностранных дел, а также вице-канцлера ФРГ в правительстве социал-демократа Гельмута Шмидта (Helmut Schmidt). В 1982 году СвДП Ген-

шера вышла из правящей коалиции с СДПГ. И была создана новая коалиция: СвДП и ХДС/ХСС. Как Геншер признался позднее, смена политического курса стала для него непростым решением, в частности, из-за уважения к канцлеру Гельмуту Шмидту (Helmut Schmidt), которому пришлось уйти в отставку со своего поста. «Работа со Шмидтом шла великолепно. Мы всегда могли с ним договориться», – написал позднее Геншер в своей книге «Мое видение событий» („Meine Sicht der Dinge“), опубликованной в 2015 году. В 1985 году Геншер покинул должность председателя Свободной демократической партии Германии, которую он возглавлял с 1974 года. Причиной этому стала критика его стиля управления. Но своей партии он остался верен. С 1992 году Геншер являлся ее почетным председателем. Он всегда по-

кровительствовал молодым политикам. Особенно он поддерживал Гида Вестервелле (Guido Westerwelle), ставшего впоследствии министром иностранных дел.

#### **Шутят значит любят**

В 1992 году Геншер покинул большую политику, к большому сожалению многих немцев. Даже карикатуристы расстроились по этому поводу: Геншер был для них одним из самых любимых героев. Они по-доброму шутили над политиком, неизменно рисуя ему большие уши. Интересную карикатуру однажды опубликовал, например, журнал «Титаник». Намекая на супергероя Бэтмена, авторы рисунка назвали политика «Геншменом», спасающим мир.

Ганс-Дитрих Геншер ушел из жизни в возрасте 89 лет.

# Население Грузии разочаровано в политических лидерах страны



Грузинские журналисты протestуют против репрессий со стороны властей

**Большинство грузинских избирателей (61%) по-прежнему не отдают предпочтение ни одной из политических сил. Таковы результаты опроса общественного мнения, проведенного в Грузии американской не правительственный организацией «Национальный демократический институт» (NDI).**

За полгода до парламентских выборов большинство грузинских избирателей (61%) по-прежнему не отдают предпочтение ни одной из политических сил. Таковы результаты опроса общественного мнения, проведенного в Грузии американской неправительственной организацией «Национальный демократический институт» (NDI). Исследование проводилось в масштабе страны в период с 23 февраля по 14 марта. В нем участвовало 3 900 человек. Примечательно, что опрос NDI проводился до того, как правящая коалиция заявила о своем распаде на отдельные партии. Соответственно, делая выбор в пользу политической силы, являющейся «ближе всего по взгляду», 16% участников опроса назвали коалицию «Грузинская мечта» (в ноябре прошлого года – 18%, а в августе – 14%), в то время как партию экс-президента Михаила Саакашвили «Единое национальное движение» (ЕНД) назвали 15% опрошенных (в ноябре 2015 года – 14%, а в августе – 13%). На третьем месте с неиз-

менившимся с ноября прошлого года показателем (9%) оказались «Свободные демократы» – партия бывшего министра обороны Ираклия Аласания, который вышел из правящей коалиции в ноябре 2014 года. Что касается партий, которые парламентская оппозиция считает «пророссийскими», «Альянс патриотов Грузии» нравится 5% респондентов, а Демократическое движение экс-спикера Нино Бурджанадзе – менее чем 3% участников опроса. 29% респондентов NDI заявили, что не имеют общего ни с одной из действующих политических партий. При этом на вопрос «Если бы завтра проводились парламентские выборы, за какую партию вы бы проголосовали?», 13% (в ноябре прошлого года 10%) участников опроса NDI назвали партию Саакашвили ЕНД, которая составляет меньшинство в грузинском парламенте, а 15% – уже распавшуюся коалицию «Грузинская мечта» (в ноябре прошлого года – 16%). 38% респондентов NDI заявили, что не знают, за кого бы

они голосовали. 6% сказали, что не поддержат на выборах ни одну из партий. Отказались от ответа 12% опрошенных. Что касается вопроса «За какую партию вы бы никогда не проголосовали?», 20% респондентов NDI назвали партию Саакашвили, а 19% – правящую коалицию. При этом 25% опрошенных не имели ответа на данный вопрос. В целом, 66% респондентов готовы принять участие в парламентских выборах, если они состоялись бы завтра, а 34% заявили, что скорее всего воздержатся от участия в голосовании. При этом 36% из тех 66%-ов, кто намерен пойти на выборы, не знает, за кого проголосует, 13% отказались от ответа, а 4% заявили, что не проголосуют ни за одну из партий. В то же время 17% из потенциальных избирателей поддержат коалицию «Грузинская мечта», 14% – партию Саакашвили; 6% – партию экс-министра обороны Ираклия Аласания. «В наших последних опросах выявилось, что сегодня у политических партий имеется крупный ареал возможностей и что



ни одна партия не обладает сильным преимуществом... Население недовольно и разочаровано в политических лидерах страны и заявляет, что они не представляют их интересы. Соответственно, не удивительно, что население не определилось в связи со своим политическим выбором», – заявила 13-го апреля в комментарии для СМИ руководитель NDI в Грузии Лора Торnton.

### Рейтинг популярности

Что касается индивидуальных оценок деятельности политиков, в марте самую высокую оценку (34%) получил депутат от партии Саакашвили экс-спикер Давид Бакрадзе, как среднюю ее расценили 35%, а как плохую – 15% опрошенных NDI.

На втором месте премьер-министр Грузии Георгий Квирикашвили с положительной оценкой от 27% опрошенных NDI, средней – от 42%, и негативной – от 6% участников исследования. Деятельность президента Грузии Георгия Мар-

гвелашвили одобряют 27% опрошенных, не одобряют – 13%, а как среднюю ее расценивают 50% участников исследования. Что касается работы министерств, в тройку получивших наибольшее одобрение вошли министерство здравоохранения (48%), юстиции (27%) и образования (22%). Наихудший результат, по итогам мартовского исследования NDI, у министерства финансов Грузии, деятельность которого получила негативную оценку от 54% участников опроса. Среди государственных институтов наивысшую оценку участников опроса получила деятельность грузинской армии (54%), органов юстиции (50%) и полиции (37%).

### Реакции и оценки

Представители партии премьер-министра «Грузинская мечта» по-прежнему отказались признавать итоги исследования NDI, заявив СМИ, что согласно опросам, которые проводит их партия, налицо «абсолютно противоположные ре-

зультаты», которые свидетельствуют о поддержке населением правящей партии. Оппозиция, тем временем, заявила о кризисе, в котором пребывает «Грузинская мечта», и высказала уверенность в том, что в парламентских выборах, назначенных 8-го октября, победу одержат исключительно оппозиционные силы. «В октябре мы отстраним эту власть и продолжим развитие. В стране царит тяжелый экономический кризис, и это показал данный опрос. Мы должны найти выход из этого кризиса», – заявили в партии Саакашвили. В свою очередь, руководитель NDI в Грузии Лора Торnton заявила в своем комментарии, что ей известно о том, что в правительстве Грузии «не все доверяют» результатам исследований Национального демократического института. По её словам, организация старается объяснить скептически настроенным чиновникам, что целью NDI является лишь предоставление результатов для последующего реагирования со стороны властей.

# В Берлине установлен хачкар в память о жертвах Геноцида армян

## 101-я годовщина Геноцида армян



**2 июня 2016 г. Бундестаг признал геноцидом преступления против армян в 1915 году**

**Геноцид армян в Османской империи 1915 – 1923 гг. – первый геноцид XX века, развязанный младотурками. Во время Геноцида было уничтожено население шести армянских вилайетов – полтора миллиона человек. Еще полмиллиона рассеялись по всему миру, положив начало созданию армянской диаспоры.**

По инициативе немецко-армянского сообщества и посольства Армении в Германии 23 апреля в кафедральном соборе Св. Ядвиги состоялась церемония открытия большого хачкара. На церемонии собралось большое количество гостей, в числе которых были также глава епархии Армянской церкви в Германии архиепископ Гарегин Бекджян, лидеры немецкой протестантской и католической церквей, архимандрит Серовие Исаханян, члены бундестага и Берлинского сената, бывшие послы Германии в РА, представитель МИД, а также члены различных армянских организаций. Мероприятие началось с речи лидера немецко-армянского сообщества Раффи Кантияна и посла Армении Ашота Смбатяна. В своей речи доктор Кантиян рассказал, что в том же соборе 14 мая 1919 года состоялась первая поминальная служба по жертвам Геноцида армян. Он отметил, что хачкар следует рассматривать как «символ мира», посвященный «памяти многочисленных армян, ставших

жертвами националистического безумия властей Османской империи», а также памяти других жертв. Кантиян также выразил особую благодарность Анне и Артуру Варчапетянам, чья щедрость сделала возможной установку памятника. Посол Смбатяна в своей речи выразил надежду на то, что «многие, особенно молодые люди, будут рассматривать это место в самом центре немецкой столицы как памятник, углубляться в события Геноцида армян в Османской империи в 1915 году и получать знания, которые им до сих пор не удалось найти в школьных учебниках и уроках по истории».

### Геноцид армян

Геноцид армян в Османской империи 1915–1923 гг. – первый геноцид XX века, развязанный младотурками. Во время Геноцида было уничтожено население шести армянских вилайетов – полтора миллиона человек. Еще полмиллиона рассеялись по всему миру, положив начало созданию армянской диаспоры.

Современная Турция отрицает наличие исторического факта Геноцида армян и объявляет о внешнеполитическом и внутриполитическом курсе ярого отрицания данного исторического события. Действия турецкого государства преподносятся как «депортация» с целью безопасности армян. О необходимости признать Геноцид армян говорят лишь отдельные представители турецкой интеллигенции, среди которых историк Танер Акчам и лауреат Нобелевской премии Орхан Памук. Геноцид армян признан Бразилией, Люксембургом, Австрией, Боливией, Швецией, Чили, Литвой, Польшей, Венесуэлой, Нидерландами, Словакией, Аргентиной, Швейцарией, Италией, Ватиканом, Грецией, Францией, Бельгией, Ливаном, Канадой, Россией, Уругваем, Европарламентом и Всемирным советом церквей, большинством штатов США, сотнями органов местного самоуправления по всему миру и многими другими организациями.



Посол Армении Ашот Смбатян у хачкара в центре Берлина



Арт-директор журнала „ВТ“ Михаил Ващенко с послом Армении Ашотом Смбатяном и предпринимателем Юрием Куницким



Гости посольства



Открытие хачкара посетили немало почетных гостей

# Конфликт в Карабахе и роль Германии

Берлин



**В течение последних двадцати с лишним лет в Нагорном Карабахе в большей или меньшей степени соблюдалось соглашение о перемирии. Но в начале апреля этого года боевые действия возобновились с невиданной доселе ожесточенностью – и именно в тот год, когда в ОБСЕ ответственность за урегулирование конфликта несет Германия.**

**В связи с данной ситуацией «Берлинский телеграф» решил осветить историю конфликта и поговорить о его причинах.**

## Что произошло?

Результат столкновения очевиден: оно кончилось ничем. После того, как азербайджанские войска захватили часть селений, их быстро почти полностью отвоевали карабахско-армянские военные подразделения. Что привело к конфликту? «Азербайджанские войска повели наступление на Карабах по всему фронту, планируя совершить блицкриг, – и потерпели поражение», – так вкратце описал события 1–2 апреля 2016 года проф. Отто Лухтерхандт (Prof. Otto Lüchterhandt, Ostinstitut Wismar). А д-р Кристофф Бергнер (Dr. Christoph Bergner), депутат бундестага, отвечающий за Кавказский регион в парламентской комиссии по внешним отношениям, считает, что подобный анализ практически невозможен, так как не хватает надежных источников. Действительно, информация имеется только от сторон, непосредственно вовлеченных в конфликт, – Азербайджана и Республики Арцах (=Карабах). Ну, а много ли правды в военной пропаганде, мы все можем себе прекрасно представить. Фактами можно считать лишь следующее: были бои, в которых погибло более 100 человек с обеих сторон, и по их завершении линия фронта практически не сдвинулась ни в ту, ни в другую сторону.

## История конфликта

Индоевропейцы армяне и тюркский народ азербайджанцы никогда не были друзьями. Конкретно спор за Карабах

возник из-за решения Сталина от 5 июня 1921 года, в котором этот горный регион, населенный как тогда, так и сейчас преимущественно армянами, был включен в состав новой советской республики Азербайджан (как и Нахичевань, население которой состояло наполовину из армян и наполовину из азербайджанцев). Причина, возможно, была в том, что Советы на тот момент уже давно имели в Азербайджане прочную базу, в то время как в Армении войска под предводительством борца за независимость Карегина Нжде еще долго оказывали яростное сопротивление Красной армии.

В составе Азербайджана Карабах всегда имел статус автономной республики. Под давлением Москвы обе стороны были вынуждены успокаивать возникающее недовольство, не давая разгореться конфликту. Тем не менее в течение всего советского периода происходила постепенная тюркизация Карабаха (то же в Нахичевани). В 1988 году Азербайджан забрал у региона статус автономии. В ответ на это руководство Карабаха объявило о присоединении к Армении.

Началась многолетняя война, в результате которой карабахцы, поддерживаемые Арменией, одержали полную победу.

В 1994 году было заключено соглашение о перемирии, и с тех пор ведутся мирные переговоры, которые пока не привели ни к какому результату.

## Стороны конфликта и их интересы

### Азербайджан

Азербайджан так и не оправился от своего поражения в войне. Он потерял не только населенный армянами Карабах, но и шесть областей, находящихся между Карабахом и Арменией, население которых состояло преимущественно из азербайджанцев. 600 тысяч из них были изгнаны из своих домов и с тех пор проживают в лагерях беженцев в Азербайджане (стоит добавить, что около 350 тысяч армян также было изгнано из азербайджанских регионов).

Азербайджан использует высокие доходы от нефтедобычи для вооружения. Президент Алиев с удовольствием упоминает, что оборонный бюджет его страны превосходит бюджет всей Армении. Объявлена цель – отвоевать потерянные области, включая Карабах! Проживающим там армянам делается щедрое предложение – возвращение Карабаху статуса автономии.

### Армения

Официально Армения не принимает участие в войне. Однако она играет роль покровителя никем до сих пор не признанной Республики Арцах. Практически вся армия Армении занята охраной Карабаха (Россия при этом охраняет границу с Турцией). После апрельских событий в Карабахе Армения начала массовый призыв добровольцев, и впервые в

армию призываются женщины.

Главная цель Армении – сохранение статус-кво. Чем дольше бывшие азербайджанские территории остаются под контролем Карабаха, тем маловероятнее становится их возвращение в состав Азербайджана и возвращение уехавшего населения.

Стоит заметить, что правящая верхушка Армении полностью состоит из карабахских армян.

#### **Республика Арцах (Нагорный Карабах)**

Нагорный Карабах, наряду с Приднестровьем, Абхазией, Южной Осетией и областями Донбасса, является одним из непризнанных, но в реальности независимых государств на территории бывшего Советского Союза.

Интересы карабахцев предельно ясны – сохранить независимость любой ценой. Слишком тяжелы воспоминания о притеснениях со стороны Азербайджана. Захваченные азербайджанские области Карабаха рассматривает в качестве гарантии выживания – и не зря: апрельский блицкриг, возможно, завершился бы иначе, если бы карабахцам пришлось защищаться не только на восточной границе, но и со всех сторон. К тому же, сухопутное сообщение с Арменией необходимо республике для выживания.

Хотя Карабах и является главным участником конфликта, он не фигурирует как таковой ни в новостных лентах, ни в переговорном процессе. Это большая ошибка. Пока представители Карабаха не сядут за стол переговоров, никакого продвижения в разрешении конфликта ожидать не приходится.

#### **Другие участники**

##### **Россия**

Россия играет сложную роль. С одной стороны, это один из важнейших союзников Армении (которая, в свою очередь, остается последним партнером России на южном Кавказе). У нее военные базы в Армении. С другой стороны, за последние годы Россия продала Азербайджану оружие на многие миллиарды долларов. Правда, сделано это было с условием, что оружие не будет использовано против Армении и Карабаха. Несмотря на это, оно именно так и использовалось. Прекратятся ли поставки теперь?

Хотя Армения очень далека от таких событий, как в Украине или Грузии (даже оппозиция не говорит о разрыве отношений с Москвой), поставки оружия заклятому врагу не могут не вызывать вполне понятного недоумения у армян. В то же время, Россия выступала до сих пор в качестве главного посредника в конфликте. Роль крайне сложная и многосторонняя. В соответствии с взятой ответственностью, после апрельской эскалации конфликта президент Путин призвал всех участников к сдержанно-

сти. Именно Россия способствовала остановке боевых действий и введению нового режима перемирия.

##### **Турция**

Турция играет во многом противоположную роль. Она является союзником Азербайджана и поддерживает эту сторону во всех отношениях. В азербайджанском генштабе работают советниками турецкие генералы, турецкие пилоты служат в азербайджанских ВВС. Армянская сторона сообщала о гражданах Турции, обнаруженных среди солдат, погибших с азербайджанской стороны.

И в противоположность примирительным призывам Путина, после неудавшейся военной операции Азербайджана президент Эрдоган заявил, что Турция будет поддерживать своих азербайджанских братьев «до конца». До конца чего, он не уточнил.

Некоторые аналитики считают, что за недавнее столкновение ответственность несет турецкое правительство: «Возможно, это начало опосредованной войны между Турцией и Россией», – объясняет д-р Уве Хальбах (Dr. Uwe Halbach) из Института международной политики и безопасности (Stiftung Wissenschaft und Politik, Berlin) и добавляет: «Конечно же, все это просто предположения».

##### **Иран**

То, что религия не играет главной роли в конфликте, доказывает поведение еще одного соседа – Ирана. Его симпатии совсем не на стороне шиитского Азербайджана. Напротив, Исламская Республика поддерживает хорошие отношения с Арменией. Россия пыталась вовлечь Иран в процесс мирных переговоров, но европейская и американская стороны не проявили к этому интереса.

##### **США**

США находятся географически очень далеко от зоны конфликта, но их представление о собственной миссии в качестве мировой державы требует участия во всех конфликтах без исключения. К тому же, Азербайджан – поставщик нефти и друг Турции, их важного союзника. Кроме этого, Азербайджан играет важную стратегическую роль в действиях против Ирана.

С другой стороны, миллион проживающих в США армян – это большая группа избирателей, что не может игнорировать ни один президент. Так что пока все американские инициативы в этом вопросе были не особенно эффективны.

Вполне возможно, что США также заинтересованы в подогревании еще одного военного конфликта в непосредственной близости от границ России.

##### **Германия**

Германия в этом году ответственна за миссию ОБСЕ. Правда, немецкая внешняя политика двух последних десятиле-



тий не очень подходит для такой роли. Усилия Германии направлены по большей части на то, чтобы не испортить ни с кем дружеские отношения и не вызвать ни у кого недовольство, и прежде всего у западных партнеров.

Соответственно, и цели Германии в роли председателя ОБСЕ выглядят скромно. «Максимум, что мы можем сделать, – это способствовать созданию атмосферы доверия, – осторожно заявляет депутат бундестага Кристоф Бергнер, – что, тем не менее, является необходимым условием для всего остального».

Проф. Лухтерхандт, с самого начала занимающийся изучением данного конфликта, считает, что этого недостаточно. У него есть конкретные предложения: «Обе армии должны отойти на 15 км каждая, зона конфликта должна быть полностью освобождена от тяжелого вооружения, и все это под контролем международной группы наблюдателей».

Кажется, что к таким разумным предложениям сегодня никто не хочет прислушиваться. На протяжении всей линии фронта длиной в сотни километров находится всего 6 (!) наблюдателей ОБСЕ. Для сравнения: на востоке Украины их 700.

*Автор неоднократно посещал Арmenию и Карабах*

# Встреча в Ганновере

По материалам СМИ



foto REUTERS

**Трансатлантическая зона свободной торговли бьет по национальным интересам Германии, и в нынешнем виде проект соглашения не может устроить Берлин.**

Зигмар Габриэль, вице-канцлер и министр экономики ФРГ

– В США наша экономика растет, но, повторюсь, мы не можем в одиночку поддерживать экономический рост во всём мире. Дело в том, что нам необходимо реформировать большое число наших экономик, – сказал Обама, выступая перед участниками «Ганноверской промышленной ярмарки 2016», проходившей на Hannover Messe. – Это не значит, что нам надо отделяться друг от друга, нам нужно работать вместе. Инвестируйте в экономику США.

А в это время около двадцати человек, издав вопль, похожий на предсмертный, рухнули на гранитные плиты, заблокировав вход на Hannover Messe. Стремившиеся ко входу гости и участники ганноверской ярмарки на мгновение застыли в ужасе. Но они напрасно испугались – это была инсталляция, демонстрирующая, как зона свободной торговли между ЕС и США убьет демократию и торговлю. Как пишет The Wall Street Journal, немецкому канцлеру, которая переживает не самый спокойный период своего правления, пришлось трижды напоминать Обаме о том, что неплохо бы выкроить время и приехать в Ганновер – поддержать, объяснить немцам, что к чему, если ей не верят. И вот он здесь. Начал издалека – с восхищения немецким пивом и сосисками, но быстро перешел к главному – к восхищению Ангелой Меркель и успехами европейской демократии и экономики, которые стали возможны, конечно, не без помощи США. При этом он ни разу не упомянул TTIP\*, но зато все время в разных контекстах

повторял слова «единство», «сообща» и «вместе».

## Трансатлантическое соглашение о партнерстве

25 апреля в Ганновере на саммите США–Европа прошли переговоры лидеров двух стран. Встреча проходила в замке Херренхаузен, который в XIX веке был летней резиденцией королевского дома в Ганновере. Замок был заложен в 1636 году, затем много раз перестраивался. В 1819 году его в очередной раз перестроили – на этот раз в стиле классицизма, однако в 1943 году замок был полностью разрушен, сохранилась только лестница от входной группы. Возрождение замка началось в 2009–2010 году, когда прошел тендер среди архитектурных бюро. С 2013 года замок снова начал работу – в качестве конференц-центра и места для проведения различных праздников. Канцлер ФРГ Ангела Меркель и президент США Барак Обама обсудили ключевые темы международной политики: Сирия, Ливия, ИГИЛ, миграционный кризис в Европе и Трансатлантическое соглашение о партнерстве. В саммите принимали участие и главы основных европейских государств – президент Франции Франсуа Олланд, премьер-министр Великобритании Дэвид Кэмерон, глава правительства Италии Маттео Ренци. Перед приездом Барака Обамы в Германию около 35 000 человек, по официальным данным, вышли на акцию против планируемого контракта о свободной торговле между ЕС и США. Крайняя непрозрачность переговоров по торговому догово-

ру с США – одно из главных нареканий со стороны европейских фермеров к своим правительствам. Они опасаются, что создание «свободного рынка Запада» сделает их товар уязвимым по отношению к продукции американцев, не соответствующей высоким стандартам, а также поставит европейскую экономику в жесткую зависимость от транснациональных корпораций, имеющих интересы в Вашингтоне. Канцлер ФРГ, будучи сторонником заключения данного договора, заверила, что европейцы не пожертвуют своими стандартами качества.

– Американцы не хотят предоставить открытый доступ к своим госзаказам европейским предприятиям. Для меня это абсолютная противоположность свободе. Мы не можем принять это как должное, – заявил социалист Зигмар Габриэль, вице-канцлер и министр экономики ФРГ, выражая свое несогласие с позицией Ангелы Меркель. Он признал, что Трансатлантическая зона свободной торговли бьет по национальным интересам Германии и в нынешнем виде проект соглашения не может устроить Берлин. Кроме США и стран ЕС, в проект будут включены Канада, Мексика, Швейцария, Лихтенштейн, Норвегия и Исландия, а еще страны-кандидаты в члены ЕС.

Обама заявил, что рассчитывает на завершение работы над документом до конца года. «Я не ожидаю, что мы сможем до конца года ратифицировать соглашение. Но я думаю, что мы сможем завершить работу над соглашением,

которое затем будет представлено нашим парламентам», – сказал он. По словам Обамы, «торговля дает огромные преимущества странам, вовлеченным в ТТПР». Он высказался за то, чтобы США и ЕС и впредь продвигали идею этого соглашения. По его мнению, оно гарантирует, что экономики ЕС и США будут конкурентоспособными. Соглашение о свободной торговле и инвестиционном партнерстве между США и Евросоюзом является, по мнению его сторонников, документом, принятие которого позволит снизить тарифы и устраниć регулирующие барьеры в бизнесе между странами ЕС и США, унифицировав таким образом требования к компаниям в двух экономических регионах. Противники соглашения считают, что оно отражает интересы исключительно транснациональных компаний, которые борются за снижение контроля и ослабление мер регулирования в Европе, что может привести к значительному уменьшению стандартов качества продуктов на общем рыночном пространстве.

В движениях антиглобалистов вздохнули с облегчением, слушая заявления французского участника на переговорах по Трансатлантическому партнерству: по словам Матиаса Фелка, возможность заключения соглашения отдалается. «Не думаю, что нам удастся все закончить к концу года, – сказал Фелк. – Мы отдаляемся от благоприятной возможности, или от риска, каждый будет судить по-своему. Как бы то ни было, мы отдаляемся от заключения соглашения». Премьер-министр Италии Маттео Ренци выступил с заявлением, что договор должен отражать необходимые условия взаимности, прозрачности, продовольственной безопасности и свободного доступа на государственный рынок. При невыполнении этих условий Париж также не готов подписать договор. «К сожалению, время не на нашей стороне, – сказал Обама и добавил: – Если мы не закончим в этом году, соглашение будет надолго похоронено. По меньшей мере, до конца избирательного сезона в США и Европе».

## Мигранты

Кризис мигрантов – один из приоритетных вопросов, волнующих итальянское правительство. Премьер-министр Маттео Ренци настаивает, что число мигрантов пока не вызывает тревогу, но, чтобы предотвратить новые волны беженцев, необходимо заключать договоры с африканскими странами, из которых бегут мигранты. Итальянское предложение Брюсселю заключается в инвестициях через африканские бонды, но оно, как известно, заблокировано Берлином.

Президент США подчеркнул роль канцлера ФРГ Ангелы Меркель в европейской миграционной политике.

«Я горжусь народом Германии», – заявил американский президент. «Она находится на правильной стороне истории»,

– сказал он про Меркель. Немецкое правительство ставит в значительной степени свое политическое будущее в зависимость от решения вопроса мигрантов. Канцлер Ангела Меркель пошла на встречу сирийцам, обратившимся за политическим убежищем, но по причине непопулярности ее курса и роста притока беженцев была вынуждена отступить. Тем не менее, Ангела Меркель остается самым влиятельным лидером в Европе.

## НАТО, Россия и кризис в Украине и Сирии

Кроме вышеперечисленных вопросов, политики обсудили кризисные регионы, подтвердили приверженность мирному политическому процессу в Сирии и Минским договоренностям по Украине. Канцлер выразила сожаление относительно того, что перемирие в Украине в последнее время нарушается. «К сожалению, нет стабильного режима прекращения огня. И мы должны продвигать вперед политический процесс урегулирования, детально обсудив следующие шаги», – сказала Меркель. «Центральное место в переговорах занимала тема Сирии. Мы поддерживаем политический процесс, он должен быть продолжен в рамках Женевских переговоров, – заявила бундесканцлер. – Я обеспокоена тем, что перемирие в последние дни не соблюдалось, в Алеппо и других местах снова были бои». Барак Обама рассказал о борьбе «Объединенных сил» с Исламским государством, заявив, что президент Сирии Башар Асад должен уйти со своего поста, и констатировал, что НАТО и европейские страны в целом могли бы делать больше для борьбы с ИГИЛ.

В числе прочего Обама напомнил Меркель о необходимости увеличить выплаты на оборону в рамках договоренностей НАТО до 2% от ВВП. Обама призвал Европу к единству: «Сильная и единая Европа нужна миру в целом, потому что интегрированная Европа крайне важна для нашего международного порядка». Президент США высказал мнение, что иногда «Европа относится к своей собственной безопасности слишком расслабленно». По его словам, все страны НАТО должны стремиться к тому, чтобы тратить на оборону 2% ВВП. «Для всех стран-членов НАТО важно попытаться это сделать», – заявил американский президент.

Американский лидер подчеркнул, что ЕС должен взять на себя долю в обеспечении глобальной коллективной безопасности. Барак Обама предупредил, что на июльском саммите НАТО он будет настаивать на том, что ответственность за безопасность должны брать все участники альянса.

Немецкий оборонный бюджет сейчас составляет около 1,1% ВВП, оборонный бюджет США – 3,5% ВВП. Германия планирует до 2020 года увеличить бюджет с нынешних примерно 34,3 до 39,2 миллиардов евро, но цель НАТО, таким образом, по-прежнему достигнута не будет.

«Пытается ли США принудить ФРГ к тому, чтобы ФРГ расширила свое военное присутствие на восточной границе альянса?» – был задан вопрос госпоже Меркель на пресс-конференции по итогам двухсторонних переговоров с Обамой – о готовности Берлина увеличить участие в деятельности на восточных границах НАТО. Вместо ответа на прямой вопрос Меркель отметила, что Германия приближается к цели НАТО. «Мы знаем, что нам нужно активизировать свои оборонительные усилия, в том числе в том, что касается их материальной базы. Цели нам известны. Мы сближаемся медленно, но будем стараться делать это лучше», – заявила канцлер. По ее словам, смета бундесвера «полностью отражает международную ответственность» Германии.

Согласно документу, попавшему в распоряжение издания *Der Spiegel*, США настаивают на том, чтобы бундесвер значительно шире участвовал в ротации подразделений НАТО, которые будут размещены на восточном фланге альянса – в странах Балтии, Польше и Румынии. При этом Вашингтон рассчитывает на то, что Германия, а также Великобритания предоставят для этой цели солдат и военную технику, о чем Обама уже говорил в Совете национальной безопасности США.

До сих пор Берлин предпочитал оставаться в стороне от этих планов, поскольку он уже дал обязательства на период до 2020 года о широком участии бундесвера в новом контингенте быстрого реагирования НАТО.

В ходе саммита в Варшаве в июле НАТО планирует принять решение о расширении своего военного присутствия на восточном фланге альянса. Это станет сигналом для восточных партнеров по НАТО, считающих, что им угрожает Россия. С Россией нормализация отношений начнется лишь после того, как Москва будет выполнять Минские соглашения. Разрешение миграционного кризиса в Евросоюзе, по словам Ангелы Меркель, зависит от выполнения подписанных с турками соглашения. Барак Обама заявил об опасности «усиления ультраправого национализма до такой степени, которая угрожает европейскому единству, а в некоторых случаях эксплуатируется такими людьми, как господин Путин». По его словам, российский президент совершает ошибку, поскольку «сильная, единая Европа, работающая вместе с сильной, ориентированной на внешний мир Россией – это правильный рецепт». Трудно не согласиться с его мнением.

И тем не менее, никаких прорывов или новых решений по итогам саммита озвучено не было.

\*TTIP – Transatlantic Trade and Investment Partnership, (Трансатлантическое соглашение о партнерстве.)

# Дни темной культуры

Wave-Gotik-Treffen



**«Ой, какие они все страшные», – произнесла молодая женщина, обращаясь к своей подруге.**

**«Да ладно тебе, смотри, какие костюмы. Дорогие, наверное. К такому празднику нужно как минимум за год готовиться, я говорю о дамах в длинных готических платьях, – ответила та, – ты пойми, это игра для взрослых. Воспринимай это как карнавал. Атрибутика у них жутковатая, но парфюм – тот еще».**

Этот диалог я подслушал в центре Лейпцига, улицы которого заполнили многочисленные гости фестиваля готической субкультуры Wave-Gotik-Treffen. WGT – самый главный праздник всех готов если не планеты, то Европы точно – проходил в Лейпциге с 13 по 16 мая. По улицам города в эти дни разгуливали тысячи женщин и мужчин в невероятных костюмах, в основном, черного цвета, с экстравагантными прическами, пирсингом и макияжем – зрелище не для слабонервных, хотя все в один голос твердят о дружелюбии и улыбчивости этих представителей субкультуры на фестивале. А

фестиваль проводится ежегодно, и в этом году он был юбилейным – 25-м. Обычно собирается около 30 тысяч гостей, которые приезжают «потусоваться» на концертах, познакомиться и пообщаться, посетить музеи, выставки и ярмарки, поучаствовать в ролевых играх, создавая непередаваемую загадочную и мистическую атмосферу. И, должен заметить, девушки правы – это хобби обходится готам не дешево. Готы действительно готовятся к фестивалю, чтобы себя во всей красе показать. Все одеваются согласно тем течениям, к которым они принадлежат. И вот такие рваные тря-

почки и дырявые колготки стоят на самом деле немаленькие суммы. В Германии во многих городах есть магазины для готов, и цены там совсем не скромные. Однако готы чаще всего шьют и приобретают свои вещи на заказ. Кроме того, что надо пошить или купить костюм, необходимо купить единый входной билет стоимостью в 120 евро, который позволяет посещать все мероприятия и служит проездным билетом на городском транспорте.

## История готов

Готика – субкультура, зародившаяся в конце 70-х годов XX-го века на волне пост-панка в Великобритании. Она своеобразна и неоднородна, характеризуется мрачным имиджем, интересом к мистицизму, эзотерике и декадансу. Свобода выражения не ограничена. Существует множество течений: стим-панк, готическая Лолита, викторианская романтика и т.д. Праздник всегда совпадает с лютеранским и католическим праздником Pfingsten. Иногда готическую культуру смешивают с фашизмом и сатанизмом. Тем не менее, подавляющее большинство готов дистанцировалось от сатанизма и ведет совершенно иной образ жизни. Готика очень эстетична и чувствительна.

Первая попытка поклонников готической субкультуры собрать несколько сот единомышленников на подобное мероприятие на открытом воздухе возникла еще в конце восьмидесятых годов XX столетия. Они решили собраться в Потсдаме. Но то ли готы сильно шумели, то ли собирались нелегально, то ли смущали добродорядочных бюргеров Потсдама своим внешним видом – закончилось все вызовом полиции и разгоном собравшихся «людей в черном».

Двадцать два года назад двум молодым жителям Лейпцига пришла в голову феноменальная идея – провести не просто музыкальный фестиваль для готической сцены, а встречу единомышленников для знакомства, общения и развлечения. В 1992 году состоялся первый фестиваль с 2 000 посетителей и парой музыкальных коллективов. Тогда никто и не предполагал, что несколько лет спустя эта встреча превратится в самый большой ежегодный фестиваль готической культуры в мире.

С самого начала Wave-Gotik-Treffen представлял из себя нечто большее, чем просто музыкальный фестиваль. На многочисленных сценах выступает множество групп и музыкантов. Концерты проводятся на различных площадках, от церковных подиумов до травяных лужаек, днем и ночью. По статистике, в среднем за дни фестиваля успевают выступить

около 200 исполнителей на 20 сценах. Певцы, ди-джеи и музыканты со всего мира, работающие в готическом стиле и близких ему по духу направлениях, собираются сюда со всего мира. В последнее время здесь можно услышать даже российские группы. Представлены все стили «тёмной музыки» – готик, готик-ток, готик-метал, дарквэйв, неофолк, ЕВМ, индастриал, эмбиент, синти-поп, языческий рок и метал. В отличие от других фестивалей, здесь никому не известные группы играют рядом с популярными музыкантами. Новички получают шанс показать, на что они способны, а посетители имеют возможность познакомиться с новыми музыкальными талантами. Таким образом, на этом празднике есть что-то для каждого, независимо от того, нравятся ли кому-то электронные звуки или же предпочтение отдается резким звукам металла.

Во время фестиваля можно увидеть перформансы, послушать поэтов или посмотреть фильмы. Один из крупнейших залов города на четыре дня превращен в огромный готический продуктовый рынок. Традиционно проводится «Синий час» – это период между сумерками и ночью. Именно в это время перед открытием фестиваля тёмные романтики собираются на лугу в кругу со свечками для танцев под чудесную музыку до самого утра. Огромной популярностью пользуется традиционный пикник в викторианском стиле в парке Клары Цеткин. Это мероприятие необычайно популярно среди фотографов. Всегда интересна реакция наблюдающих за всем этим буйством костюмов и персонажей. Вот где все отношение на лицах читается. А готы, вопреки сложившемуся о них мнению, очень даже заводные и веселые.

Многие завсегдатаи фестиваля живут в палаточном лагере, куда «простым смертным» вход воспрещен – различают участников и гостей по особым цветным ленточкам на запястье, которые выдаются при входе.

С 2001 года фестиваль признан в Лейпциге официальным мероприятием и входит в культурную программу городского отдела по туризму, так что и финансирование, и подготовка к празднику происходят уже на государственном уровне.

### **Wave-Gotik-Treffen – 25**

Так как в 2016 году Wave-Gotik-Treffen отмечает свое 25-летие, в краеведческом музее Лейпцига юбилей «готического саммита» решили отметить масштабной выставкой. Экспозиция под названием «Лейпциг в черном. 25 лет фестивалю Wave-Gotik-Treffen» представляет фестиваль как жутковато-прекрасную часть городской истории и готическую субкультуру как таковую.

Юбилейную встречу отпраздновали в парке развлечений „Belantis“ с музыкой и салютом. Уже вечером 12 мая парк был полностью предоставлен гостям фести-



Фестиваль готики – игра для взрослых, к которой готовятся целый год



валя. Все 8 зон на 27 гектарах были окрашены в черные и красные цвета. Мягкая иллюминация, очаровательная музыка и танцы создавали особую романтическую атмосферу.

Концерты и мероприятия проходили более чем в 50 местах, рассредоточенных по всему Лейпцигу, например, в подвале Moritzbastei или в исторических общественных купальнях Stadtbad, а также в

больших концертных залах. В программу фестиваля была включена и классическая музыка, опера Вагнера и реквием Моцарта, камерная и органная музыка, концерт Брема Стокера и балет.

Экстравагантная мода, многогранные музыкальные жанры, эффектные аксессуары и множество очаровательных людей были в центре внимания на этом ослепительном черном шоу.

# Ицхак Рабин и сегодня взывает к миру



**Документальная лента «Рабин – своими словами» (Rabin in his Own Words) отличается от множества других лент о крупных политических деятелях тем, что её сопровождает голос только одного человека – главного героя, премьер-министра Израиля Ицхака Рабина (Yitzhak Rabin), лауреата Нобелевской премии мира.**

Фильм, снятый израильским режиссером Эрезом Лауфером (Erez Laufer), выходит на экраны США, сначала в Нью-Йорке, Лос-Анджелесе и Южной Флориде, а затем – в других городах страны. Родители Рабина родом из Российской империи. Ицхак Рабин родился в 1922 году в Иерусалиме. Избрал военную карьеру, дослужился до начальника генерального штаба армии обороны Израиля. Работал послом Израиля в США, министром труда, а в 1974 году стал премьер-министром страны, но в 1977 году подал в отставку. Был министром обороны. В 1992 году был вновь избран премьер-министром. 4 ноября 1995 года убит в Тель-Авиве религиозным фанатиком. В эти дни фильм «Рабин – своими словами» демонстрируется в Торонто, на международном кинофестивале Hot Docs. Режиссер Эрез Лауфер по телефону из Торонто ответил на вопросы корреспондента Русской службы «Голоса Америки».

**Олег Сулькин:** Об Ицхаке Рабине снято несколько фильмов. Чем было вызвано желание сделать свою картину о нем?

**Эрез Лауфер:** Я устал от фильмов, которые на все лады анализируют его, восхищаются им или его ненавидят. Я так фор-

мулирую послание: вы можете убить человека, но его голос невозможно заглушить. Мне захотелось, чтобы сам Ицхак Рабин рассказал о своей жизни, борьбе, взглядах. Мне говорили, что ничего не получится. Будто бы Рабин говорил слишком медленно, и использование записей его голоса сделает фильм монотонным. Но, во-первых, когда он был моложе, он говорил достаточно быстро. Во-вторых, звуковая дорожка фильма состоит не только из его голоса; мы использовали разные звуки, скажем, шумы улицы, так сказать, звуки как инструменты единого оркестра, оркестра истории.

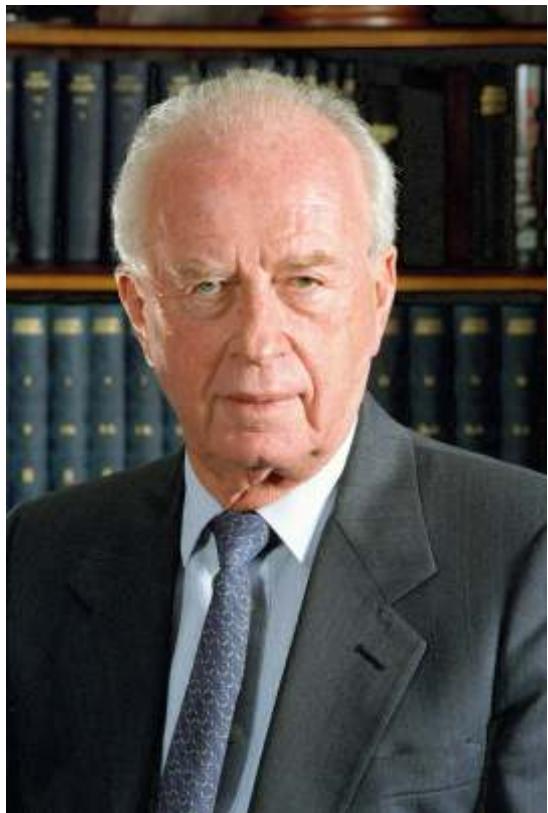
**О.С.:** Дистанция в 20 лет после трагической гибели Рабина очень впечатльна. Помогала ли она вам?

**Э.Л.:** Как бы я хотел, чтобы все проблемы, которые заботили Рабина и израильтян в то время, стали сегодня неактуальными... Чтобы я мог сказать: да, мы живем в другом мире. Но, увы, волнующие нас проблемы остались и сегодня в повестке дня. Мы показываем в фильме острый конфликт Рабина, когда он был премьером в первый срок в 70-е годы, и еврейских поселенцев на «территориях» и тех, кто эту политику поддерживал. Его уже тогда обвиняли в предательстве

национальных интересов, особенно когда он пошел на соглашения с Арафатом и Египтом. Послушайте, что Рабин говорил тогда, – все как будто бы сказано сегодня. Он и сегодня взывал бы к миру.

**О.С.:** Шокирующее звучит сделанное Рабином сравнение поселенцев с раковой опухолью.

**Э.Л.:** Да, это так, но разве я имел право цензурировать его подлинные высказывания? Сегодня тема «территорий» продолжает кровоточить. Но вот что интересно. Я учился в сельскохозяйственной школе «Кадури» в северной части Израиля, той же самой, которую закончил Рабин. Когда преподаватель объяснял нам проблему «территорий», он говорил, что есть три подхода к ней. Первый, когда они считаются «оккупированными», второй, когда их считают «удерживаемыми», и третий, когда их считают «освобожденными». Сегодня фактически только последний вариант приемлем для большинства израильского истеблишмента. О «территориях» как об оккупированных землях говорил тогда, в 70-е, премьер-министр Рабин, и сегодня это кажется немыслимым. Рабин разделял ястребов-хардлайнеров на два типа. Одни руководствуются соображениями националь-



ной безопасности Израиля. Вторые апеллируют к религиозным, историческим аргументам, доказывая приоритет евреев в праве на спорные земли. И водораздел между ними очень заметен.

**O.C.: Возникали ли сложности в работе над фильмом?**

**Э.Л.:** Главная сложность – как поддерживать напряжение в монофильме, где в основе нарратива – голос одного человека. Очень сложно было отбирать исторические и биографические материалы. От многоного пришлось отказаться из-за невозможности объять необъятное. Мы шли по узловым моментам становления Рабина как политика, как личности. Хотелось показать человека, не обходя его противоречия и сложности, сохранить присущий ему юмор. Довольно легко мы получили доступ к семейным любительским пленкам 8 мм и письмам Рабина к матери, жене, другим родственникам. Они хранятся в Центре Ицхака Рабина в Тель-Авиве. Сложнее было разобраться с хранимыми в нескольких архивах аудиозаписями его различных выступлений и интервью. Всего около 800 часов записей пришлось прослушать и выбрать самое интересное. В целом самое сложное в нашем фильме – монтаж. Режиссер в таких проектах не столь уважаем.

**O.C.: Не могу с этим согласиться. Режиссеру оставаться незаметным, когда все разворачивается на экра-**

**не как бы без него, помимо него. Это, на мой взгляд, высший профессионализм.**

**Э.Л.:** Спасибо.

**O.C.: Практически одновременно с Вашим вышел на экраны мира фильм режиссера Амоса Гитаи «Рабин, последний день» (Rabin, The Last Day). В нем в смешанной документально-игровой стилистике воскрешается судебный процесс над убийцей Рабина Игалем Амиром. Вы усматриваете какой-либо символизм в этой одновременности?**

**Э.Л.:** Особого символизма не вижу. Двадцатилетие ухода Рабина неизбежно всколыхнуло интерес к нему. Что касается фильмов моих коллег, то я их предпочитаю не комментировать.

**O.C.: Эрез, вы помните день убийства Рабина?**

**Э.Л.:** Конечно. Я находился на площади в Тель-Авиве, где он выступал на митинге в поддержку мирного процесса, договоренностей в Осло. Параллельно вблизи шла демонстрация правых, требовавших остановить этот процесс, где Рабина освистали проклятиями. Я жил в одном квартале от площади и ушел с нее минут за десять до роковых выстрелов. И вскоре узнал об этой трагедии, полный смысл которой дошел до меня не сразу, потребовалось время. Конечно, я не мог себе тогда представить, что через двадцать лет сделаю фильм об этом человеке.



# Беженцы и работа

## Изменение в законах



На фото: Самад Аскабов и Мартин Кольманн (справа)

**Скажем прямо: беженцы, или так называемые соискатели убежища, приезжают в Германию с разными целями и по разным причинам. Немалая их часть приезжает с благопристойными намерениями, планируя самостоятельно зарабатывать на жизнь.**

Доступ к оплачиваемой работе зависит – кроме, конечно, способностей и умений самого человека – также от его статуса как иностранца.

### Работа по найму

В случае, когда человеком уже получено право на убежище (положительный ответ на ходатайство об убежище), проблем нет – рынок труда для него открыт. Сложнее – что не всегда кажется логичным – обстоят дела в период рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища (Asylverfahren).

В течение трех месяцев с момента подачи ходатайства (Asylantrag) трудовая дея-

тельность невозможна. В течение следующих 12 месяцев соискатель убежища в принципе имеет право на работу, но предполагаемый работодатель должен доказать, что на данное рабочее место он не может нанять гражданина Германии или ЕС. Это возможно лишь в некоторых исключительных случаях, так что эту альтернативу можно не учитывать.

**Реальный шанс устроиться на работу появляется у соискателей убежища только после 15 месяцев.**

По прошествии 15 месяцев все еще нужно получать разрешение в службе занятости (Arbeitsamt), но проверка ограничивается условиями труда: зарплатой и рабочим временем. Эта мера существует для борьбы, в числе прочего, с заниженной оплатой труда. Так что остается только найти рабочее место – бюрократических преград больше нет. Вышеназванное действует как в период рассмотрения ходатайства, так и после получения отказа в предоставлении убежища.

### Индивидуальная трудовая деятельность, предпринимательство (Gewerbe)

Несколько парадоксально выглядит ситуация с индивидуальной трудовой деятельностью. Лицам, чье прошение об убежище рассматривается (обладающим разрешением на проживание – Aufenthaltsbestätigung), она запрещена. Но после получения отказа в предоставлении убежища, когда иностранец обладает только отсрочкой депортации (Duldung) и в любой момент может быть выслан, индивидуальная трудовая деятельность возможна! Правда, для этого требуется разрешение ведомства по делам иностранцев (Ausländerbehörde).

### Разрешение на проживание через трудоустройство?

Может ли наличие работы помочь человеку, ходатайство которого отклонили, все же остаться в Германии?

Может, но при определенных условиях. Согласно § 18a Закона о пребывании (Aufenthaltsgesetz), такая возможность имеется в трех случаях:

- человек, окончивший университет или институт в Германии и нашедший здесь работу, может получить рабочую визу;
- человек, окончивший ВУЗ за границей, диплом которого признан в Германии, получает такую возможность, проработав два года в ФРГ по своей специальности;
- другие специалисты (например, ремесленники или младший медперсонал) должны проработать в Германии 3 года, после чего могут получить временный вид на жительство.

Вышеперечисленные правила не распространяются на лиц из так называемых «безопасных стран» (таких как Албания, Косово, Македония, Сербия). Согласно последним изменениям в законе, им вообще запрещается работать, если они приехали в качестве беженцев.

## Адвокат Мартин Кольманн

Мы владеем русским, немецким, английским, турецким, грузинским и украинским.  
Обращайтесь, мы вас поймём

Rechtsanwalt Martin Kohlmann  
Brauhausstr. 6, 09111 Chemnitz, Deutschland  
Telefon: 0371 - 56 04 596; 0152 - 19 25 18 18  
Telefax: 0371 - 35567184  
E-Mail: kohlmann.martin@gmx.net

Уголовное право  
Коммерческое право  
Семейное право  
Дорожное право  
Гражданское право  
Социальное право  
Корпоративное право  
Международное право  
Права переселенцев и беженцев (Asyl)



# В Германии ужесточат закон о проституции

**Новый законопроект, ужесточающий деятельность сотрудников секс-индустрии и владельцев борделей, обязывает секс-работниц получать документы о регистрации. Правительство ФРГ намерено ужесточить законодательство, регулирующее работу лиц, занимающихся проституцией.**

**Кабинет министров ФРГ в среду, 23 марта, утвердил законопроект, обязывающий сотрудниц секс-индустрии проходить регистрацию.**

Если он будет принят, проститутки в возрасте от 21 года с июля 2017 года будут обязаны получить регистрацию, которая выдается сроком на три года. С 2018 года регистрация новых сотрудниц секс-индустрии будет действовать два года. Для молодых проституток правила строже: секс-труженицы в возрасте от 18 до 21 года должны регистрироваться каждый год. Также все секс-работники должны раз в год проходить обязательную консультацию в ведомстве по вопросам здравоохранения. За отсутствие регистрации нарушителю придется заплатить тысячу евро. Кроме того, желающие открыть заведение, оказывающее сексуальные услуги, должны получать лицензию на свой бизнес и проходить специальную «проверку на надежность». Такие меры должны обезопасить лиц, занимающихся проституцией, от торговцев людьми.

**Секс-работниц обязуют использовать презервативы**

Прежде чем получить разрешение на открытие борделя, предприниматель должен представить план и описание будущей работы. Подобные правила должны не позволить владельцам борделя эксплуатировать сотрудниц. Например, в Германии существуют подобные заведения, где клиенты платят специальный входной тариф. Таким образом, он оплачивает не отдельную услугу, а определенный период времени. Законопроект должен положить конец таким тарифам, а также групповым изнасилованиям в секс-заведениях, пишет газета Bild. Новый законопроект обязывает клиентов проституток пользоваться презервативом. Нарушителям закона будет грозить штраф в размере до 50 тысяч евро. Владельцам публичных домов запретят рекламировать услуги незащищенного секса.



# Простить – можно, забыть – нелегко...

Немцы из России



**В городе Эрфурт состоялась встреча представителей этнических немцев из России и бывшего СССР, проживающих на территории Тюрингии и объединённых в общее землячество. Мероприятие прошло в рамках предстоящих дней памяти, посвящённых 75-летию с момента вступления в силу указа Президиума Верховного Совета СССР от 28 августа 1941 года о депортации немецкого народа.**

Более расширенные мероприятия запланированы на август и сентябрь нынешнего года, и пройдут они на всей территории Германии в той или иной форме. В преддверии данных событий в Центре интеграции для мигрантов (ZIM, Rosa-Luxemburg-Str., 50) собрались земляки, жившие ранее на территории СССР, чтобы вспомнить, проанализировать и оценить всё то, что было в истории немецкого народа и в их семьях в частности. Короткое сообщение, вошедшее в архивные документы одной из семей: «Поздний вечер. Таврия, как по-старинке мы называли Юго-Восток Украины – территория с чудесным климатом: тёплой, непродолжительной зимой, прохладной весной и жарким летом, длившимся до начала ноября. Наша большая семья садится ужинать, прочитав молитву по лютеранскому обычью».

Два месяца назад началась война с фашистами, и хотя все идет по-прежнему, запасов вдоволь, мужчин ещё не призвали на фронт, никому не весело. Вдруг громкий стук в дверь. За порогом три человека: староста поселения этнических немцев и с ним двое других с суровыми лицами в военной форме. Вызывают отца на разговор. Через пять минут он возвращается бледный с застывшим выражением недоумения на лице и объявляет, что всем необходимо до утра собраться, взяв только то, что можно унести в руках, запастись теплыми вещами, так как повезут далеко-далеко за Урал, в Сибирь...

- Почему?
- Приказ о переселении.
- За что?
- Просто за то, что мы – немцы».

А за 179 лет до этого события их, немцев, пригласили в Россию. И не кто-то пригласил, а сама Екатерина II. Но чтобы понять мотивы этого действия, необходимо заглянуть еще глубже в историю.

– Мы проводим подобные вечера памяти ежегодно, – говорит Тамара Барабаш (урождённая Preis), которая является председателем землячества «Немцы из России». – Сегодня, 16 апреля, решили поговорить об истории переселения немецкого народа со времён Екатерины Великой до наших дней. В нашем землячестве жители тюрингских городов Зёммерда, Апольда, Веймар, Арнштадт, здесь присутствуют земляки из Рудольштадта (руководитель местной группы Рита Хаммермайстер). Так что нам всем есть о чём вспомнить!

Участниками нынешней встречи стали давние друзья и партнёры землячества «Немцы из России»: представители христианско-демократической партии, учителя, служащие и жители Эрфурта, которых заинтересовала тема собрания. Организаторы мероприятия радушно приняли всех желающих. Своим присутствием также порадовали госпожа Антje Tillmann (Frau Antje Tillmann, Mitglied des Deutschen Bundestages, CDU); Герхард Кёниг (Gerhard König) из исторического

объединения (Historischer Verein) города Айзенах, профессор, доктор Ханс Пистнер (Hans Pistner), в семью которого вошла этническая немка из Казахстана, и с тех пор он стал активно интересоваться историей миграции российских немцев; были представители общественного объединения российских соотечественников «Друзья города Санкт-Петербурга» (заместитель руководителя Леонид Школьников с супругой Еленой Предо). Однако самыми почётными гостями стали свидетели тех трагических дней.

О том, что пришлось пережить депортированным семьям, можно рассказывать бесконечно. У каждой семьи своя печаль, память и своя оценка событий. Редко кому удалось даже в наши дни простить и забыть ужасы репрессий и гонений, издевательства соотечественников, длившиеся вплоть до середины восемидесятых годов минувшего века, социальную дискриминацию по национальной принадлежности – невозможность обучения в ВУЗах СССР, получения хороших рабочих мест, а в «сталинский» период жестокие расправы и смерти – смерти детей, женщин...

В спецпоселениях, куда высыпались немецкие семьи, зачастую была эксплуатация на уровне рабства. К месту работы приходилось идти пешком, преодолевая до 30 километров, а после завершения рабочих часов проделывать такой же путь обратно. Об этом говорится в одной из известных историко-документальных книг



Герхард Кёниг (Gerhard König)



Герда Штикера (Gerd Sticker) «Россия. История немцев Восточной Европы» (Книга была представлена Лилли Шефер и Тамарой Барабаш в виде слайдов). Причём трудовой фронт являлся привилегией, поскольку там ещё был шанс выжить. Во многих случаях этнических немцев направляли в ГУЛаги... Без слёз о подобных переживаниях трудно говорить. Как удалось всё осилить? Где брались терпение, мужество и воля к жизни?

— Я всегда упиралась на Бога, — рассказывает госпожа Линда Бирд (Linda Bird), член землячества — Заранее извиняясь за свой Plattdeutsch (разновидность немецкого, — авторская ремарка), местные тюрингские жители часто сетуют на то, что абсолютно не понимают мою речь. Хочу сказать, что даже в самые тяжкие времена где-то в глубине души была надежда на спасение. С истинной верой нашей семье удалось преодолеть многое. Даже в самые голодные времена, когда приходилось собирать обычную траву, которую потом использовала моя мама для питания, мы не теряли оптимизма и веры.

— Конечно, нельзя забывать о прошлом, но также важно помнить о том, какую помошь мы получили от Германии в период возвращения на исконную Родину, — поддерживает беседу госпожа Лилли Шефер (Lillie Schäfer), представитель землячества «Немцы из России», работающая на правах волонтёра в сфере социальной помощи этническим немцам.

— К сожалению, не все это ценят. Есть на то причины. Часто наши так называемые «поздние переселенцы», не зная своих прав и законов, сталкиваются с непониманием немецких властей и вместо благодарности, как акт протеста против сложившихся трудностей, ругают всех и

вся. Во избежание подобных моментов мы трудимся все вместе с административной группой землячества: помогаем адаптироваться вновь прибывшим семьям, оказывая поддержку в социальной сфере, и решаем совместно иные задачи.

По словам многих присутствующих, есть в истории переселения этнических немцев белые пятна. И по сей день существуют закрытые архивы, где учёным предстоит найти ответ на единственный вопрос: кто был главным «заказчиком» сценария всей этой трагедии? В поисках истины объединились многие исследователи, специалисты и любители, которые пишут не только научные труды, но и публикуют популярную литературу, обрабатывая порой десятки и сотни архивных документов, чтобы открыть неизвестное и донести до читателей. Один из них — Герхард Кёниг.

— Наше историческое сообщество предлагает читателям большое количество опубликованных архивных документов, справочных материалов на немецком, русском и украинском языках, — сказал

господин Кёниг, представляя одну из новейших публикаций. — Если не знать своих корней, можно утратить шансы на дальнейшее развитие. Именно поэтому мы распространяем литературу среди всех заинтересованных лиц и приглашаем новых участников для вступления в историческое сообщество.

Также призвала к сотрудничеству и объединению в рамках землячества и фрау Тамара Барабаш, пояснив, что вместе решать любые вопросы гораздо легче. Ведь зачастую в Германию переселяются люди уже немолодого возраста, а вдруг резко всё менять — и сознание, и традиции, и место жительства — это большой стресс.

В завершение, Рита Хаммермайстер прочитала стихотворение Эдуарда Альтбрандта «Аэропорт» на немецком и русском языках:

«...вот опять родные улетают,  
подумать можно: «На подъём легки!»  
Но слёзный спазм горло пережимает,  
и плачут, уезжают, старики...»

**Pflegemeister GmbH**  
Ambulanter Pflegedienst

**Медицинская помощь на дому**  
**Уход за больными, инвалидами**  
**и людьми преклонного возраста**

Часы работы  
Пн.-пт. 8:00-17:00



Высокий профессионализм  
и душевная теплота  
к Вашим услугам!

Carolastraße 2, 09111 Chemnitz

► Tel. 0371 / 666 59 700

Помощь в решении всех социальных вопросов. 100% оплата через больничную кассу или социаламт

# «Мерседес» уходит от погони

Интервью



Выдвинутый еще в далеком 1931 году тезис «автомобиль не роскошь, а средство передвижения» сегодня уже не вызывает улыбку, как хорошая шутка классиков юмора. Более того, тезис дополнился такими характеристиками, как «первый помощник в современной жизни» или «средство обеспечения нормальной жизни». Некоторые читатели, пользующиеся автомобилями, не могут без легкого ужаса вспомнить те дни, когда по каким-то причинам вдруг оставались на некоторое время без колес. Время на решение самых обычных задач, как-то: поездка на работу и обратно, посещение магазинов, учреждений – вдруг внезапно намного увеличилось, и дела эти требуют дополнительных сил. Добавьте сюда возникающие проблемы с отдыхом в выходные дни, организацию отпусков. В общем, проблема на проблеме. Конечно, найдутся люди, которые докажут, что всю жизнь прекрасно обходятся без автомобиля, и они будут по-своему правы. Этот материал рассчитан на людей, которые уверены, что без авто «и ни туды, и ни сюды».

Очень трудно бывает разобраться, какой автомобиль лучше приобрести, а море печатной или телевизионной рекламы этому не всегда способствует. На эту статью редакцию подтолкнул рекламный флаер, в котором демонстрировались преимущества „Mercedes“ V-Klasse по сравнению с „VW“ T-6. Главный редактор «Берлинского телеграфа» Александр Бойко решил обратиться к специалисту.

Знакомьтесь: сотрудник отдела продаж одной из крупнейших компаний на авторынке Германии „Schloz Wöllenstein GmbH & Co.KG“ Юрий Бондаревский.

**А.Б.:** Юрий, прежде чем мы перей-

дем к основной теме разговора, расскажите немного о себе.

**Ю.Б.:** Я родился в 1986 году в Ташкенте, в 1999 вместе с родителями приехал в Германию. Окончил гимназию, поступил в TU Chemnitz. Занимаясь спортом, вождением мотоцикла, приобрел много друзей и просто хороших знакомых. Еще во время учебы друзья, знакомые часто просили помочь приобрести автомобиль, и я заметил, что результаты моей помощи доставляют мне удовольствие и радость. Поэтому в 2011 году я покинул стены университета и продолжил специальное образование, сделав Ausbildung при „Schloz Wöllenstein GmbH & Co.KG“. В 2014 году я прошел сертификацию в различных филиалах компании в Берлине, Штутгарте, Дюссельдорфе. С 2014 года работаю на предприятии компании в Хемнице.

**А.Б.:** И каких успехов Вы добились в трудовой деятельности?

**Ю.Б.:** У нас не принято хвастаться сделанной работой, но предполагаю, что руководство компании пока не пожалело, что взяло меня на работу. Наличие в компании сотрудника, умеющего контактировать с русскоговорящими клиентами на их родном языке, не может не способствовать увеличению продаж. Конечно, многие наши русскоговорящие клиенты по большей части неплохо, а то и свободно владеют немецким языком. Но, тем не менее часто возникают проблемы при поиске конкретного автомобиля, удовлетворении всех запросов клиента, некоторые нюансы при оформлении договора купли-продажи. И здесь помочь русскоговорящему специалиста просто необходима. За последний год количество русскоговорящих клиентов у нас увеличилось в разы. И не только из

Хемница или Саксонии, но и из других земель.

**А.Б.: И все-таки, Юрий, почему «Мерседес», а не что-то другое?**

**Ю.Б.:** Рассказывать об автомобилях марки «Мерседес» мне нет смысла – во всем мире это символ качества и уверенности. Вы помните старый фильм начала 80-х годов – «Мерседес» уходит от погони? Можно сказать, что и сегодня «Мерседес» далеко обогнал многих конкурентов. Конечно, для многих понятие «Мерседес» – это в первую очередь символ престижа и даже роскоши. И опять-таки можно, перефразируя Остапа Ибрагимовича, сказать, что и «Мерседес» – это не роскошь, а именно – надежный способ передвижения и выполнения всех стоящих перед вами задач. Ведь мы продаем и грузовые автомобили, и авто типа „Transporter“, как упоминавшийся выше V-Klasse. Или вот, например, стоит модель „Marco Polo“, созданная для жизни и для одновременного комфорtnого путешествия по просторам планеты. Например, покорить Великий шелковый путь, который прошел в Средние века знаменитый Марко Поло. Особый салон-трансформер пре-вращает авто в малогабаритную квартиру. Наверное, читатели журнала уже знают о появлении на автосалоне в Детройте новинки – нового „Mercedes“ E-class 2016 года – W213. Останавливаться на деталях не буду, скажу только, что новый седан для удобства пользователей оснащен новыми для этого класса автомобилей опциями, которые ранее были доступны только владельцам „Mercedes“ S-класса.

Но мы продаем не только новые машины. В ассортименте компании имеются автомобили, имевшие ранее 1–2 владельцев, с относительно небольшим пробегом. Качество таких автомобилей также обеспечивается и гарантируется компанией, имеющей прекрасную собственную ремонтную мастерскую, в которой работают высококвалифицированные специалисты. И такие машины клиенты тоже могут приобрести в кредит, который компания поможет оформить через банк. Вы приходите к нам с желанием приобрести авто и уходите, вернее, уезжаете на машине своей мечты. И после оформления покупки мы остаемся с Вами, оказывая любую помощь по устранению возникающих проблем практически 24 часа 7 дней в неделю через iuri.bondarevski@swmb.de или по тел. 01723624232.

**А.Б.: Редакция «Берлинского телеграфа» благодарит Вас, Юрий, за интересную беседу и от всей души желает Вам и представляемой Вами компании удачи и успешной деятельности.**

# Баварские пенсионеры отыгаются на пуговицах

Коллекционеры раритетов



**Серебряные пуговицы, которые Иван Грозный вручал своим боярам в знак признания их заслуг, – лишь часть уникальной коллекции, за 30 лет собранной этими супругами-филобутонистами.**

Когда Фридерике Кёстнер (Friederike Köstner) и ее супруг Клаус (Klaus Köstner), жители баварского городка Кульмбах, говорят кому-то, что собирают пуговицы, зачастую это воспринимается как забавное чудачество и вызывает снисходительную улыбку: дескать, мало ли странностей у людей, которым перевалило за 70. И зря: их коллекция пуговиц, основанная более 30 лет назад, считается одним из самых значимых такого рода собраний в Европе. А некоторые из входящих в нее экземпляров настолько ценные, что собиратели предпочитают хранить их в банковском сейфе. Среди таких артефактов – спиралевидная, отсвечивающая лазурью пуговица, в свое время красовавшаяся на одеянии одного из египетских фараонов. Она изготовлена за полтора тысячелетия до нашей эры.

## Миниатюрные сокровища

Несколько тысяч пуговиц разных стилей и эпох – от античности до ар-деко – представлено в коллекции, общую стоимость которой ее хозяева оценивают в шестизначную сумму. Наиболее ценными с художественной точки зрения эксперты считают две роскошные пуговицы ручной работы, выполненные из 24-каратного золота на рубеже XIX и XX веков. На одной из них изображен портрет некого индийского махараджи, а на другой – его супруги, магарани. Эти рисунки совсем крошечные, однако художник искусно сумел выписать на них каждую деталь. Если воспользоваться увеличительным стеклом, то можно разглядеть каждый волосок, каждую черту лица.

Пуговицы для своей коллекции супруги из Кульмбаха приобретают и у арт-дилеров, и на художественных аукционах, и в антикварных магазинах. Порой в поисках раритетов они «прочесывают» блошиные рынки. Как-то на одном из них Фридерике и Клаус за небольшие деньги купили редчайший набор изготовленных в XVI веке серебряных пуговиц в виде стилизованных маковых семян. На коробочке обнаружилась выполненная витиеватым шрифтом надпись на старорусском языке. Чтобы выяснить ее содержание, супруги обратились к переводчику. И оказалось, что такие пуговицы царь Иван Грозный вручал своим боярам в знак признания их заслуг. Если бы это знал предыдущий владелец артефактов, он бы их на базаре точно продавать не стал.

## Показатель статуса и заменитель денег

За три десятка лет хобби, которое получило название филобутонистика (образовано от английского „button“ – «пуговица»), стало для супругов из Баварии настоящей страстью – прежде всего потому, что оно дает возможность постоянно повышать уровень знаний. Ведь каждая старинная пуговица – это целый мир, захватывающая история. И чтобы ее постичь, Фридерике и Клаус не просто проводят большую исследовательскую работу, а превращаются в настоящих арт-детективов – чтобы выяснить место и время изготовления приобретенных пуговиц, а также определить их художественную ценность, они консультируют-

ся с экспертами, посещают библиотеки, архивы, выставки, музеи. Такие предметы, как пуговицы, достоверно отражают уровень и особенности культуры разных эпох, а нередко являются показателем статуса человека в обществе и сферы его деятельности. В прошлом существовали кафтанные, церковные, мундирные пуговицы. Особые пуговицы пришивались на студенческую форму, охотничье костюмы, крестьянские платья, сюртуки для извозчиков. К слову, в качестве практичной застежки на одежду или изысканного украшения они использовались не всегда. На протяжении длительного периода пуговицы, выполненные из золота и серебра, заменяли деньги.

## Свидетели прошлого

Изготовление пуговиц с изящными высокохудожественными деталями требовало больших навыков. На обучение людей, желавших стать мастерами в этом деле, уходило до семи лет. Вплоть до середины XIX века в Европе даже существовали профессиональные объединения мастеров по изготовлению пуговиц. С началом эпохи индустриализации все стало меняться. Производство пуговиц постепенно было поставлено на поток. Сегодня пуговицы утратили свое магическое значение. Производят их преимущественно из безликой пластмассы. К тому же, в наше время при пошиве одежды в качестве застежки чаще применяются кнопки, замки-молнии или полоски-липучки. Фридерике и Клаус Кёстнер не хотят, чтобы такие значимые объекты художественного творчества, как старинные пуговицы, были преданы забвению. Коллекционирование пуговиц позволяет сохранить историю и культуру в их материальных свидетелях, особо подчеркивают эти немецкие филобутонисты. Пионерами в области коллекционирования пуговиц являются американцы. В 1938 г. в США даже было создано Национальное общество филобутонистов (National Button Society). В настоящее время оно насчитывает свыше трех тысяч членов – представителей самых разных стран мира. В Европе таких объединений совсем немного. Одно из них – Швейцарский клуб филобутонистов (Schweizer Knopfclub), в который входят Фридерике и Клаус Кёстнер. В настоящее время супружеская пара из Кульмбаха работает над книгой, в которой прослеживается история пуговицы. По словам собирателей, немецкоязычной литературы на эту тему практически нет, и они хотят восполнить пробел – передать людям накопленные ими знания. Фридерике и Клаус также периодически выставляют свою богатую коллекцию на всеобщее обозрение. Выставка собранных ими старинных пуговиц то и дело проводится в различных немецких музеях.

# Добро пожаловать в Хемниц!



Участницы организации „Internationales Engagement Chemnitz e.V.“ удивили гостей мероприятия своим рукоделием

**7 мая 2016 г. в парке при концертном зале (Stadthalle Chemnitz) по инициативе Общества Kulturwerkstatt Chemnitz e.V. прошел красочный мультикультурный детский и семейный день – „Willkommen in Chemnitz“ («Добро пожаловать в Хемниц»).**



Фольклорный ансамбль общества „Kolorit“ e.V.“



Первое успешное мероприятие с этим названием было проведено в мае 2015 года, общественные организации и инициативные группы были радушно приняты устроителями праздника и в этом году.

В день проведения праздника «Добро пожаловать в Хемниц» на площади собрались различные общества, клубы, добровольческие организации, объединившие людей разных культур, традиций, направлений работы.

Здесь было достаточно места для развлечений и отдыха: художники раскрашивали лица детей, был организован слэклайн для посетителей всех возрастов, установлены надувные батуты. В одной из палаток проводили обучение игре на барабанах, жонглированию, на импровизационных сценах работали ди-джеи, звучала живая музыка, граффити украшали стены, скейтбордисты демонстрировали свое искусство... Праздник действительно получился красочным и ярким.

В пестрой палитре красок этого дня были представлены и общественные организации Хемница, хорошо известные рус-

скоязычной аудитории нашего города. Культурную программу дополнили стенды с информацией от региональных ассоциаций. На стенах общества „Kulturverein Tolstoi e.V.“, которым руководит редактор-издатель известного в городе журнала «Берлинский Телеграф», журналист Александр Бойко, были представлены книги и журналы на русском, немецком и других языках мира. Импровизированный читальный зал на траве собрал много заинтересованных посетителей. Там же, на месте, можно было почтить свежую прессу и записаться в библиотеку. К слову – до конца года запись в библиотеку проводится бесплатно.

Угощали свежей выпечкой, русскими пирогами и удивляли своим мастерством рукодельницы из „International Engagement Chemnitz e.V.“. Изделия ручной работы не первый раз участвуют в подобных выставках, всякий раз демонстрируя высокий класс исполнения в различных техниках прикладного искусства.

Руководитель общества Елена Хельмерт рассказала всем заинтересованным посетителям праздника о деятельности кружков, курсов, занятий общества.

Ярким событием стало выступление фольклорного ансамбля общества „Kolorit e.V.“ и детской балетной группы под управлением Марины Соловиновой. Не так давно «Колорит» переехал в новые, современные помещения на Georgstrasse и стал активным участником проекта развития «хемницкого Арбата» – бульвара Brühl.

Артисты в красочных костюмах и маленькие балерины на несколько минут подарили гостям праздника яркую и мелодичную композицию из русских песен. Аудитория дружно хлопала ярким матрешечкам и трогательным маленьким танцовщицам, подпевала ансамблю, исполнившему любимые всеми «Подмосковные вечера».

Этот яркий праздник стал настоящим событием и для посетителей, и для его участников. Будем надеяться, что это мероприятие станет хорошей традицией в культурной жизни Хемница.

А редакция журнала сердечно благодарит организаторов мероприятия – Kulturwerkstatt Chemnitz e.V. – и желает успехов в развитии общества.

## Visa, Tickets, Reisen, Geschäftsreisen, technische Übersetzungen und mehr



Schweriner Strasse 44  
01067 Dresden

**Telefon** +49 (0) 351 - 48 21 78 85

**Telefax** +49 (0) 351 - 48 21 78 95

**E-Mail** post@russland-service.eu

**www.russland-service.eu**

- Визы и другие консульские услуги
- Билеты на самолет, Ж/Д билеты по странам СНГ
- путешествия, курорты и отдых по всему миру
- денежные переводы MoneyGram



Время работы: пн-пт: 9.00 - 18.00

# Российские блюда с любовью

Кафе «Алёнушка» приглашает



**Для всех желающих, гостей и жителей Дрездена в центре города расположилось уютное кафе, где можно вкусно пообедать в уютной обстановке.**

В 2013 году в Дрездене появилось маленькое, но уютное местечко при кафе «Прага» (Prag) – кафе российской кухни «Алёнушка», где каждый мог сытно и вкусно отведать родные, приготовленные с любовью российские блюда или познакомиться с российской кухней. Сейчас первый этаж кафе перестраивается, и владелице «Алёнушки» Татьяне Олифиренко пришлось оттуда выехать. «Иногда окончание чего-либо вовсе не плохо, а просто означает время перемен, – говорит 42-летняя хозяйка, – я стараюсь в таких ситуациях думать позитивно – для меня это новые возможности!» Пару месяцев назад Татьяна вновь открыла свое заведение. Теперь кафе-бистро «Алёнушка» расположено напротив живописной Кройцкирхе (Kreuzkirche). Пока мы беседуем, пару столов зарезервированы на обеденный перерыв. «Да, так происходит каждый день», – говорит с гордостью Татьяна. Многие постоянные клиенты последовали за ней, потому что ценят гостеприимство хозяйки и получают удовольствие от предложенных блюд.

Меню в «Алёнушке» разнообразно, все блюда готовятся ежедневно. Здесь вареники и пельмени, пышные пирожки и чебуреки, блинчики, морс и даже торт «Наполеон» для любителей выпечки. Кстати, печь торты – хобби Татьяны с детства, и делает она это с большим удо-

вольствием. В летнем меню посетителям будет предложена вкуснейшая окрошка.

Незаменимая помощница Татьяны – Анна – тоже наша соотечественница. С раннего утра они уже в ресторане – вместе хозяйствуют и готовятся к новому дню: готовят тесто и начинку для пельменей и вареников, чебуреков и пирожков и варят большую кастрюлю настоящего борща, потому что к обеду собирается много посетителей, и всех надо вкусно накормить и быстро обслужить.

До обеда есть немного свободного времени. Когда придут гости, времени для беседы уже не останется. Татьяна сидит за маленьким столом в своем кафе и окидывает его взглядом. Хозяйка рассказывает о временах в кафе «Прага»: «Для меня это был хороший шанс заявить о себе как о кафе российской кухни в Дрездене, и у меня остались только хорошие воспоминания об этом времени».

В 19 веке предки Татьяны переселились из Германии в Крым. Во время Второй мировой войны ее бабушка была выслана в Казахстан. Там и выросла Татьяна Олифиренко. Когда Татьяна гостила на летних каникулах у бабушки, она научилась готовить многие немецкие блюда. «Бабушка Эрна готовила много немецких блюд, например, топленое сало (Griebenschmalz),



посыпкой пирог (Streuselkuchen) и штрудель (Strudel), причем с мясной начинкой вместо сладкой», – делится воспоминаниями Татьяна. Именно в детстве, под добрые рассказы бабушки, выросла ее большая любовь к кулинарному искусству. Будучи ученицей 9 класса, Татьяна победила в районном и областном конкурсах кулинаров Казахстана. «Наверное, это судьба подсказывала мне мой путь, – с улыбкой говорит она, – теперь я это знаю точно!» Однако первая профессия Татьяны была далека от кулинарии. Родители хотели, чтобы она работала адвокатом. Она окончила юридический техникум в Астане и работала юридическим консультантом, занимаясь договорами и другими правовыми вопросами.

«Я работала с удовольствием и хотела пойти учиться дальше для того, чтобы работать в суде», – говорит Татьяна. Она уже подала документы в учебное заведение, как вдруг семья получила важное письмо. Это было письмо из Германии. Семья получила предложение вернуться на родину их предков в качестве поздних переселенцев. «Мы много об этом говорили в семье и переживали, – вспоминает Татьяна, – понадобилось пять лет, пока были решены все официальные вопросы и принято решение о переселении».

В 2002 году семья Татьяны приезжает в Германию. Их направляют в лагерь для поздних переселенцев, который находится во Фридланде. «Один из работников показал нам карту Германии. Мы должны были решить, где мы хотим жить. Смешно было тогда – мы знали про Германию только из рассказов. Мы выбрали Дрезден. Это удивительный город! Его неповторимая грациозность и одновременно теплота практически сразу нас поразила. Он стал для нас родным», – рассказывает Татьяна. Сегодня с родителями, мужем, дочкой, двумя братьями и их семьями она живет и работает в саксонской столице. Как и многие соотечественники, после языковых курсов Татьяна пошла работать – поваром в социальную кухню. Уже тогда у нее было желание открыть собственное дело. Свой маленький ресторан Татьяна назвала в честь 21-летней дочери, которая живёт и учится в Берлине: «Так она всегда со мной». По сути, бистро – это кафе самообслуживания, но Татьяна сама с улыбкой встречает гостей, с удовольствием, теплотой и заботой обслуживает каждого. А постоянные клиенты – это лучшее признание в любви, залог успеха и процветания. У Татьяны всегда хорошее настроение, и двенадцать часов на работе – для неё не проблема. «Я люблю то, что делаю, – воссторгается она, – и не представляю себя на другом месте!»

Удачи тебе, «Алёнушка»!

# Нанотехнологии для вашего автомобиля

AUTOMOTIVE INNOVATIONS  
**АТОМИУМ**



Уважаемые читатели, у нас в гостях официальный представитель в Германии фирмы «АТОМИУМ» Станислав Функ. Сегодня г-н Функ поведает нашему читателю об уникальном препарате – минерале, который не только защищает и восстанавливает технические характеристики двигателя вашего автомобиля, но и существенно снижает расход топлива и масла. Вы узнаете, что такое «АТОМИУМ» и почему он необходим каждому автолюбителю.

**– Г-н Функ, расскажите в двух словах, что представляет собой «АТОМИУМ» и почему он интересен для автолюбителей.**

– Добрый день. Спасибо за возможность рассказать об этом уникальном продукте вашим читателям, поделиться тем секретом, который я применяю сам и результатом применения которого очень доволен. «АТОМИУМ» – это технология использования уникальных свойств природных минералов, которая восстанавливает изношенные узлы трения двигателей, коробок передач и других агрегатов автомобилей. «АТОМИУМ» применяется в режиме штатной эксплуатации машин с использованием их системы смазывания и их штатных смазок как носителей составов и оптимизирует параметры контакта трущихся пар деталей, что приводит к улучшению технических параметров вплоть до номинальных и выше. Но самое главное, что для старых и новых двигателей характерно повышение ресурса, т. е. можно отодвинуть капитальный ремонт на 50–150 тыс. км пробега, а в случаях бережной эксплуатации удается вообще отказаться от капитального ремонта.

**– Где можно применять этот состав?**

– В двигателях внутреннего сгорания всех типов и размеров, дизель-генераторах, подшипниках качения и скольжения, трансмиссиях АКПП и МКПП, редукторах, топливных насосах высокого давления, гидравлических узлах.

**– Как работает «АТОМИУМ»?**

– По принципу действия составы «АТОМИУМ» не являются присадкой или добавкой в смазочный материал, так как не улучшают его характеристики. Эти составы взаимодействуют непосредственно с металлическими поверхностями зон контактов (поверхностями трения). Автохимия «АТОМИУМ» способствует формированию новой структуры поверхности трения на основе кристаллической решетки металла. В процессе работы узла трения в присутствии «АТОМИУМ» происходит последовательное постепенное наращивание слоев на атомном уровне, т. е. процесс нанотехнологии.

По внешнему виду слой представляет собой идеальную серо-зеркальную поверхность. На самом деле это – сверхмикропористая структура повышенной прочности с повышенной маслодержающей способностью, которая и обеспечивает целый комплекс уникальных свойств узла, механизма, агрегата и двигателя внутреннего сгорания.

**– Каким образом формируется защитный слой на трущихся деталях?**

– Процесс формирования защитной структуры (слоя) после добавления триботехнических составов «АТОМИУМ» в узел трения можно разделить условно на три этапа:

- 1 этап – подготовка поверхности;
- 2 этап – формирование защитной структуры (слоя) – образование на подготовленной поверхности металла (стали, чугуна) новых слоев кристаллической структуры. Материалом для строительства защитного слоя является железо, находящееся в смазочном масле в виде продуктов износа, а также вещества, входящие в состав «АТОМИУМ»;

- 3 этап – поддержание защитного слоя с такими параметрами, которые необходимы системе трения для оптимального энергетического состояния в конкретном режиме работы.

**– Почему Вы рекомендуете приобрести «АТОМИУМ» каждому автолюбителю?**

– Всё очень просто. Многочисленные экспертные оценки специалистов в области автоиндустрии подтверждают, что составы «АТОМИУМ» надежно защищают двигатель внутреннего сгорания любого типа методом безразборной обработки в процессе их штатной эксплуатации. Всего за две-три обработки двигателя на поверхностях трения формируется сверхпрочный слой, который способен защитить двигатель от износа даже в самых экстремальных ситуациях: при масляном голодании, при повышенных нагрузках, высоких и низких температурах окружающей среды.

Технология «АТОМИУМ» обеспечит экономию масла и топлива до 8% и увеличит ресурс двигателя и узлов в два раза. Любителям спортивной езды «АТОМИУМ» позволит дешево и просто повысить мощность двигателя до 10%. В двигателях старых автомобилей этот продукт поможет восстановить изношенные поверхности трения, при этом снизив расход топлива, шум и вибрацию, увеличив мощность и приемистость и улучшив экологические показатели. Что касается новых двигателей, то и здесь в зонах трения формируется новый слой толщиной до 3 мкм и происходит рост механического КПД.

**– Где и как можно приобрести препарат «АТОМИУМ»?**

– На моей страничке в интернете автолюбители могут не только приобрести этот уникальный препарат, но и прочитать более подробную информацию, посмотреть видео и проконсультироваться. Я с удовольствием отвечу на все вопросы. Буду рад сотрудничеству не только с частными владельцами машин, но и автомастерскими.

**– Спасибо за содержательную беседу. Желаем Вам процветания и успехов!**

# Раздел имущества при разводе в Германии

Из адвокатской практики



## Что устраняет силу тяготения? Сила привычки.

Станислав Ежи Лец

Как ни прекрасны бывают чувства, возникающие в начале отношений, однако от горьких обид и мучительного развода, к сожалению, никто не застрахован. Алексей (имя было изменено) обратился к нам именно на стадии развода со своей супругой. Прожив в браке несколько лет, Алексей и Марина (имя было изменено) окончательно рассорились и решили, что для всех будет лучше расторгнуть брачные узы, после чего Алексей переехал жить в другую квартиру.

Согласно § 1565 абз. 2 Гражданского кодекса Германии (*Buergerliches Gesetzbuch*) для оформления развода супружеская пара должна прожить минимум один год раздельно. Начав бракоразводный процесс, Марина прекратила личное общение с Алексеем, при этом все требования Мариной (вплоть до необходимости вывезти из квартиры свои вещи в установленные сроки) направлялись нашему клиенту ее адвокатом. К моменту, когда истекал установленный законодательством срок

раздельного проживания, адвокат Марины потребовал от Алексея предоставления ему отчетности о доходах с целью возложения на него судебных издержек, связанных с процедурой развода. Кроме того, супруга нашего клиента требовала от нашего клиента перечисления на ее банковский счет половины суммы, полученной от продажи автомобиля, который был приобретен во время брака за счет общих средств супругов. Все предоставленные Алексеем опровержения адвокатом его супруги в учет не принимались. Именно это и привело Алексея в нашу адвокатскую канцелярию.

Алексей сообщил нашему адвокату, что в Германию он прибыл всего несколько лет назад, долгое время изучал немецкий язык, после чего начал получать профессиональное образование, поэтому с самого момента заключения брака и по настоящее время он не работает, находясь на государственном обеспечении, следовательно, не обладает достаточными средствами для оплаты судебного

процесса. Более того, по словам нашего клиента, машина была приобретена вскоре после заключения брака исключительно за накопленные им денежные средства и продана еще до принятия решения о разводе.

В связи с тем, что договор купли-продажи автомобиля был утерян, наш адвокат обратился к продавцу и затребовал у него необходимую копию договора. После этого адвокату супруги Алексея было направлено официальное письмо, в котором сообщалась позиция нашего клиента относительно требований, выставленных Мариной. Адвокат подчеркнул тот момент, что автомобиль был не только приобретен, но и продан во время брака, при этом вырученная от продажи автомобиля сумма денег была использована обоими супругами для ведения общего хозяйства. Официально бракоразводный процесс был инициирован в сентябре 2014 года, однако продажа автомобиля состоялась еще в феврале 2014 года, что может быть подтверждено лицом,

которое купило указанный автомобиль у нашего клиента. Супруга Алексея с указанными аргументами соглашаться не хотела, поэтому со стороны ее адвоката продолжали поступать требования об уплате половины вырученной от продажи автомобиля денег. Однако наш адвокат терпеливо и аргументированно отстаивал точку зрения Алексея. Тогда Марина выбрала агрессивную тактику поведения, обратившись в полицию с заявлением о том, что машина была украшена ее мужем и продана без ее ведома и согласия. Алексей, узнав об этом, очень расстроился, потому что это было абсолютно неправдой, однако наш адвокат успокоил его, порекомендовав решить все вопросы мирным путем, сэкономив при этом время и деньги. С согласия нашего клиента Марине было направлено письмо, уведомлявшее ее о намерении Алексея уладить возникшую ситуацию в кратчайшие сроки, несмотря на то, что он остается при своих взглядах. При этом наш клиент предлагал Марине выплатить ей определенную денежную сумму в обмен на то, что она заберет свое необоснованное заявление о возбуждении уголовного дела и будет считать вопрос с выделением соответствующей доли от продажи закрытым. Данное предложение Марину заинтересовало, поэтому сторонами было подписано мировое соглашение, а уголовное производство в отношении нашего клиента было закрыто. Таким образом, Алексей наконец-то смог официально поставить жирную точку в отношениях со своей бывшей супругой и избежать хлопот уголовного производства. Данный пример из практики нашей адвокатской канцелярии демонстрирует, насколько важно своевременно обратиться к опытному юристу, в особенности в семейных вопросах, когда личные обиды могут помешать трезво оценить возникшую ситуацию и найти из нее выход. Противная сторона для достижения своих целей может прибегать к различным уловкам, порой нечестным и непорядочным, однако профессиональный адвокат, зная возможные тактики поведения и ухищрения сторон, поможет Вам не попасть в расставленные сети.

## БЕСПЛАТНАЯ ОНЛАЙН БИБЛИОТЕКА

**www.PressaRU.EU**

газеты и журналы Европы

более 3000 номеров

РЕКЛАМА в газетах и журналах

Здесь каждый найдёт, что почитать!

## ЗАПРЕТ НА ДИЗЕЛЬ



**Красного, желтого, зеленого и скоро синего цвета. Министры окружающей среды планируют ввести в следующем году новую экологическую плакетку для автомобилей с вредными выбросами. В чем ее преимущества и какие последствия ожидают простых автомобилистов?**

По данным министерства по охране окружающей среды, охране природы, строительства и ядерной безопасности, в течение последних лет наблюдается обострение ситуации с выбросами моноксида азота в немецких городах. В 60% мест (около 130 населенных пунктов), где проводились замеры, были незначительно превышены предельно допустимые нормы, в крупных городах – Берлине, Гамбурге и Мюнхене – это превышение имело более крупный масштаб. Положительным исключением стали земли Саарланд и Мекленбург-Передняя Померания. Впоследствии Германии было предъявлено обвинение в нарушении договора о защите окружающей среды от Евросоюза.

Синяя плакетка вводит запрет на въезд в города более чем 13 миллионов автомобилей с дизельным двигателем и около 3 миллионов автомобилей с бензиновым двигателем. По словам министра Барбары Хендрикс, допуск на въезд смогут получить только автомобили, соответствующие норме Евро-6, что обеспечит более чистый воздух в городах.

С критикой Евро-6 выступил министр транспорта Александр Добринд. Приблизительно 500 тысяч автомобилей с дизельным двигателем в Германии соответствует норме Евро-6. Остальным будет запрещено въезжать в города. Введение этих нормативов затронет, в первую очередь, людей с низкими доходами, так как именно они ездят на старых автомобилях с бензиновыми двигателями стандарта Евро-1 и Евро-2. По мнению Добринда, нужно создавать транспортные средства с минимальными выбросами, а не заниматься запретами, бьющими по карманам населения. Он считает, что данное решение является незрелым и враждебным.

Однако владельцы бюджетных авто не должны спешить избавиться от своих железных коней. «Нет оснований для паники, – заявляет Барbara Хендрикс, – каждый город и каждая община будут самостоятельно решать, нужно ли вводить ограничение на въезд в населенный пункт автомобилей без синей плакетки».



Rechtsanwaltskanzlei  
**Johannes Engelmann**

[www.advokat-engelmann.de](http://www.advokat-engelmann.de)



§

### › Иностранные и переселенческие права

Разрешение на работу

Получение гражданства

Воссоединение семей

### › Получение вида на жительство

Продление виз

Брак и поступление в вузы в Дании

### › Регистрация фирм и филиалов в Германии

Получение вида на жительства

Юридическое сопровождение бизнеса

### › Уголовное право

Зашита в следственных органах и судах всех инстанций (кражи и грабежи, ДТП, тяжкие телесные повреждения и т. д.)

### › Бракоразводные процессы

Раздел имущества

Получение алиментов

### › Помощь поздним переселенцам

Возобновление дел, по которым ранее были вынесены отказы

Воссоединение семьи позднего переселенца

### › Гражданское право

Взыскание долгов

Составление договоров

Приобретение недвижимости

Наследственное право

### › Автодорожное право

Возмещение ущерба

Восстановление прав

Юридическая помощь при ДТП



Schillerstr. 4-5, 10625 Berlin  
E-Mail: [info@advokat-engelmann.de](mailto:info@advokat-engelmann.de)  
Факс: 030 - 318 04 235

24h 09 005 103 255 (1,86 €/min)

030 - 310 13 310 • 030 - 310 16 755  
030 - 310 16 889 • 030 - 310 19 625

# Соучредитель движения ПЕГИДА предстал перед судом

По материалам СМИ



**Государственные прокуроры Дрездена обвинили Бахмана в подстрекательстве к насилию, отметив, что используемая им оскорбительная риторика представляла собой «нападки на честь и достоинство» беженцев, призванные не дать мигрантам возможности жить в Германии в условиях равенства.**

Соучредитель немецкого антииммиграционного движения ПЕГИДА («Патриотичные европейцы против исламизации Запада») во вторник предстал перед судом по обвинению в разжигании ненависти и использовании в социальных сетях оскорбительной лексики по отношению к беженцам. Речь идет о записях, которые Лутц Бахман сделал в Facebook в сентябре 2014 года, в которых он называл мигрантов и беженцев «скотом», «мусором» и «шушерой». Государственные прокуроры Дрездена обвинили Бахмана в подстрекательстве к насилию, отметив, что используемая им оскорбительная риторика представляла собой «нападки на честь и достоинство» беженцев, призванные не дать мигрантам возможности жить в Германии в условиях равенства. Бахман отверг эти обвинения, заявив, что судебный процесс является «исключительно политически мотивированным» и имеет своей целью дискредитацию представляемого им движения. Если вина 43-летнего Бахмана будет доказана, то ему угрожает тюремное заключение сроком от трех месяцев до пяти лет. Бахман выразил сожаление вскоре после публикации записи в Facebook и принес извинения за причинение вреда движению ПЕГИДА. Группа его сторонников собралась у здания суда, некоторые из них держали в руках флаги Германии и плакаты. Надпись на одном из них гласила: «Мы хотим Германию без евро, вне Евросоюза, вне НАТО и с истинной демократией». На другом плакате красовался призыв к отставке канцлера Германии Ангелы Меркель. ПЕГИДА неоднократно под-

вергала резкой критике проводимую Меркель «политику открытых дверей» по отношению к беженцам. ПЕГИДА («Патриотичные европейцы против исламизации Запада») впервые объявила о себе в качестве политической силы на прошлогодних митингах, направленных против мигрантов. Эти митинги начались в Дрездене – городе, расположенному в восточной части Германии и являющемуся столицей Саксонии, а позднее и в ряде других городов.

## Деятельность

Движение ПЕГИДА было основано в Дрездене Лутцем Бахманом и проводит демонстрации с октября 2014 года с тем, чтобы повлиять на иммиграционную политику правительства ФРГ. Несмотря на обвинения в правом экстремизме, основная масса активистов – средний класс, трудящиеся, обычные немецкие граждане. Организация привлекла внимание общественности, когда её митинги начали становиться массовыми и охватывать большое количество людей. Демонстрация 7 декабря собрала около 10 000 человек, а 15 декабря – 15 000 человек. Во время еженедельных демонстраций можно увидеть следующие лозунги: «За сохранение нашей культуры», «Против религиозного фанатизма» и «Против религиозных войн на немецкой земле». Число сторонников ПЕГИДА постоянно растёт, движение давно вышло за пределы Саксонии и приобрело общегерманский характер, во многих немецких городах прошли демонстрации как сторонников, так и противников движения, собравшие в общей сложности около 30 000

человек. После Парижских событий в демонстрации 12 января приняло участие около 25 000 сторонников движения. Состоялись также митинги противников движения. Ангела Меркель заявила, что ислам – это часть Германии и она примет участие в протестной акции мусульман в Берлине. Комментаторы объясняют успех организации недовольством людей европейской иммиграционной политикой и недоверием к политикам и средствам массовой информации.

## Реакция

Канцлер Германии Ангела Меркель раскритиковала ПЕГИДА, сказав, что в то время как каждый человек имеет право высказать своё мнение свободно, в Германии нет места для агитации против иммигрантов. Она также упомянула движение в своём новогоднем обращении к народу. Федеральный министр внутренних дел Томас де Мезьер заявил, что среди участников массовых митингов было много обычных людей, пришедших выразить озабоченность по поводу проблем современного общества. Бернд Лукке из партии Альтернатива для Германии считает позицию ПЕГИДА легитимной. По его мнению, люди, принимавшие участие в этих демонстрациях, не чувствуют, что их опасения были услышаны и поняты политиками. Йозеф Шустер, председатель Центрального совета евреев в Германии, высказал негативное отношение к группе, сказав, что возможность исламского завоевания Германии настолько же абсурдна, как и возможность возрождения нацизма в Германии.

# Научная формула веры

Религия

- **Как можно выжить в этом лживом мире без обмана и всегда иметь успех?**
- **Кому можно всегда доверять, и кто ни при каких обстоятельствах не обманет?**
- **На эти вопросы истинно верующие люди знают ответ: предан своим детям только Создатель!**



Начиная какое-либо крупное дело, мы всегда ищем партнёров – тех, кому можно полностью доверять. На что опирается каждый в поиске таких людей? В первую очередь, на собственный опыт. «Надёжные и проверенные мной люди должны помочь и в этот раз», – рассуждаем мы. Но бывает, что ситуация складывается не лучшим образом, и те, кому доверяли более всего, поворачиваются спиной... Действительно, среди человеческих особей нет постоянства. Вроде бы и знаешь кого-то хорошо, и пуд соли съели вместе, и радость делили, а случилось нечто непредвиденное, и вот уже дороги врозь – конфликты, ссоры, финансовые проблемы.

Как можно выжить в этом лживом мире без обмана и всегда иметь успех? Кому можно всегда доверять, и кто ни при каких обстоятельствах не обманет? На эти вопросы истинно верующие люди знают ответ: предан своим детям только Создатель! Как хороший отец никогда не солгёт, не обманет своих детей напрасными обещаниями, так и духовный Отец никогда не предаст. Но как можно, к примеру, доверить бизнес Создателю и «пригласить» Его к «партнёрству»? – спросит любой здравомыслящий атеист – и будет прав. Если в душе нет глубокого убеждения в том, что это возможно, партнёрские отношения не состоятся. Иными словами, если нет веры, то есть полного доверия Создателю, уверенности в том, что всё будет хорошо, поскольку обещано Им Самим, то не будет и партнёрства.

Наладить такое партнёрство возможно! Для этого имеется «формула», и ею пользуются все верующие, и эта «формула» многократно подтверждена гностиками (**движение учёных разных направлений, признающих существование Создателя – авт.**). Родина веры находится в духовном мире, который так же реален, как наш физический мир. Верующие люди – это не те, которые верят в рассказы о Создателе, а те, что доверяют Создателю. И не просто доверяют, а строят с Ним партнёрские отношения – с помощью простого диалога или молитвы (если не достаёт по каким-либо причинам собственных слов для «переговоров»). Как это происходит в реальности? Очень просто: практика плюс теория – та самая «формула». Теория – это изучение, познание Библии (кстати сказать, это самая лёгкая и доступная книга жизни, где даны реальные советы по выживанию), а практика – это разговор с Богом. Причём разговор на равных, как с другом, которому можно доверять. По словам одного известного христианского проповедника, есть много заблуждений даже среди верующих людей. Одно из них: «Богу вера не нужна как таковая, она нужна людям, Он ведь Бог, зачем ему вера?» Однако Создатель и является Богом для христиан, потому что у него есть вера, то есть доверие к нам, к Человечеству. Оглянитесь вокруг, и вы убедитесь сами: всё, что есть, доверено нам Создателем в вечное пользование. То есть, нас Создатель назначил партнёрами? А нам остаётся лишь согласить-

ся с этим, довериться Ему так же, как и Он нам, и тогда появится возможность тождественных отношений? Как просто!

Теперь шаг творческий, наработка опыта. Невозможно пару раз прочитать Библию, «поговорить» с Богом в молитве или просто по-дружески рассказать о своих делах – и получить «контакт». Для личных взаимоотношений с Богом требуется личный опыт, а именно чувственные переживания, проявляющиеся в Его духовной поддержке. Впрочем, как и с людьми. Чтобы понять, какой человек перед нами, нам необходимо время: общение, совместные задачи и поиск их решения, проверка надёжности и так далее. Те же правила и в духовном мире, но они гораздо жёстче, и их нельзя нарушать. Партнёрские отношения с Создателем лишены всякого намёка на ложь, обман и неправедность. Там всё без подписей и печатей, но действует сильнее любой бумажки со штампом. Пообещал Богу не грешить – держи слово, решил не воровать и в помыслах, и в делах – выполни. Результат нарушенных обетов столь высокому партнёру, неисполнение даже самых простых обещаний сразу проявляется в видимом мире. Теперь, когда у вас есть ключ к успеху во всех сферах жизни, можно начинать «открывать» даже те двери, которые были заперты для вас долгие годы, и да поможет вам в этом Господь! Любите Создателя, благодарите Его за доверие, откройте свои глаза, чтобы увидеть невидимое – и мир преобразится!

**new|generation**

Mission Licht der Welt Chemnitz e.V.

Tschaikowskistraße 48  
09130 Chemnitz

[www.ng-mission-chemnitz.de](http://www.ng-mission-chemnitz.de)



**Христианская Церковь «Новое поколение»**

Реабилитация мужская/женская/семейная

Освобождение от всех видов демонической зависимости:

Наркотической, алкогольной, медикаментозной.

Консультация пастора-экзорциста.

**Chemnitz 09130; Tschaikowskistraße 48**

**037123479960, 01731527265, 01723023330**

# Страница развлечений

Ответы на головоломки из прошлого выпуска смотрите на странице 39

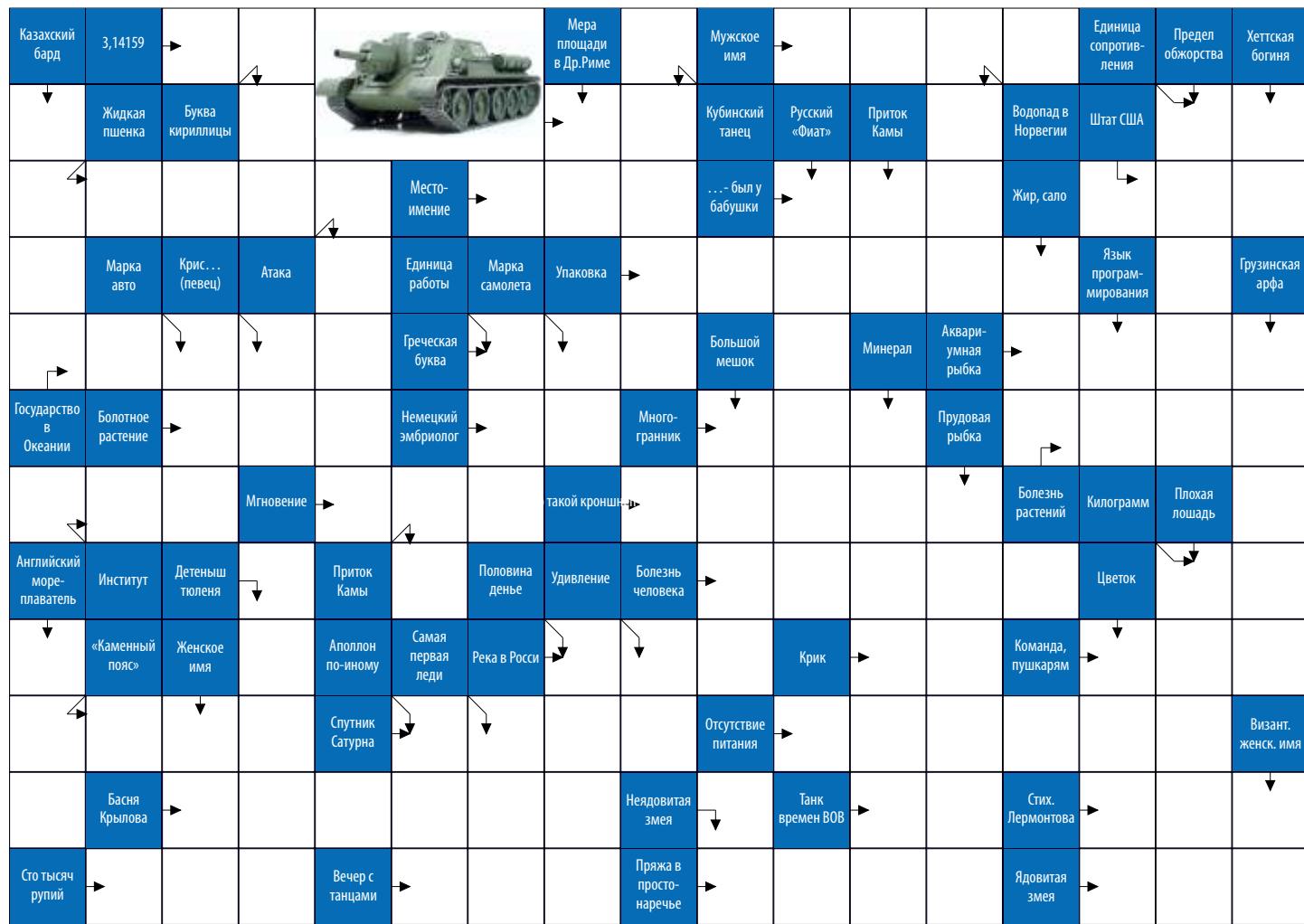
**Судоку** – японская головоломка. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались только один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи.

| Простое |   |   |   |   |   |   |   |  |
|---------|---|---|---|---|---|---|---|--|
|         |   | 6 |   |   | 5 |   |   |  |
| 1       |   | 2 |   |   |   |   | 6 |  |
|         |   |   | 6 | 8 |   | 1 |   |  |
| 5       | 1 |   |   |   | 4 |   |   |  |
|         | 4 |   | 1 | 2 | 8 |   |   |  |
| 9       |   |   | 7 |   |   | 5 |   |  |
| 2       |   |   |   |   | 3 |   |   |  |
|         |   |   | 3 |   |   |   | 5 |  |
| 9       |   |   | 4 | 7 |   |   |   |  |

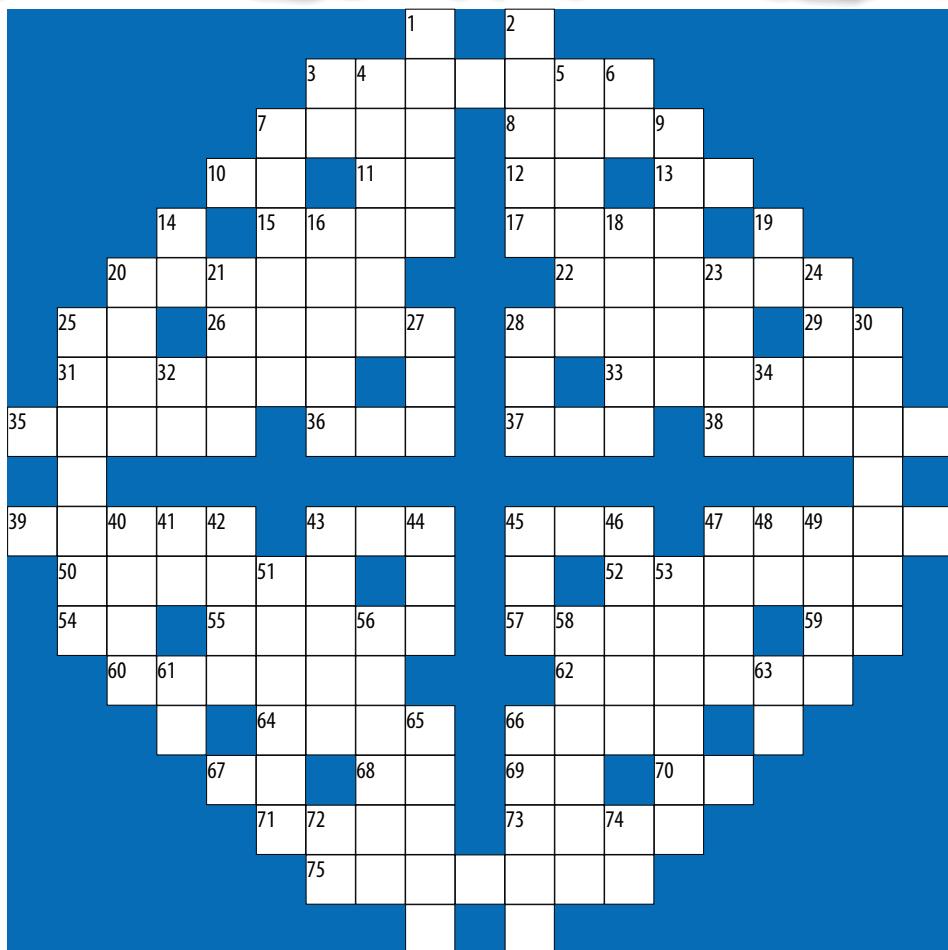
| Среднее |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---------|---|---|---|---|---|---|---|---|
|         |   | 9 |   | 3 |   | 6 |   |   |
| 1       |   | 8 |   |   |   |   |   |   |
|         |   | 7 | 8 |   |   |   | 1 |   |
|         |   |   |   |   |   |   | 7 | 3 |
| 2       |   | 6 |   | 4 |   | 8 | 5 |   |
|         |   |   |   |   | 9 |   |   |   |
| 6       |   | 5 |   |   | 2 |   |   | 8 |
|         | 3 |   |   |   | 8 |   |   |   |
|         |   |   | 7 | 9 |   | 4 |   |   |

| Сложное |   |   |   |   |  |   |   |   |
|---------|---|---|---|---|--|---|---|---|
|         |   | 2 |   | 9 |  | 7 |   |   |
| 4       | 1 |   |   | 8 |  | 2 |   | 3 |
| 3       | 8 |   |   |   |  | 7 |   | 5 |
|         | 2 |   |   | 6 |  |   |   | 9 |
|         |   |   | 7 |   |  | 8 | 2 |   |
|         |   |   |   |   |  |   | 3 | 4 |
|         |   | 6 |   | 7 |  |   | 2 |   |
|         | 5 |   |   |   |  |   |   | 9 |
|         |   |   | 4 |   |  |   |   | 8 |

**Сканворд** от классического кроссворда отличается значительно большим количеством пересечений слов по вертикали и горизонтали, а также тем, что вместо развернутых вопросов в отдельной графе пишутся краткие определения в отдельных клеточках, по ассоциации с которыми можно угадать искомое слово. Вопросами в сканворде могут также служить изображения или фотографии.



Ответы будут опубликованы в следующем номере Берлинского Телеграфа

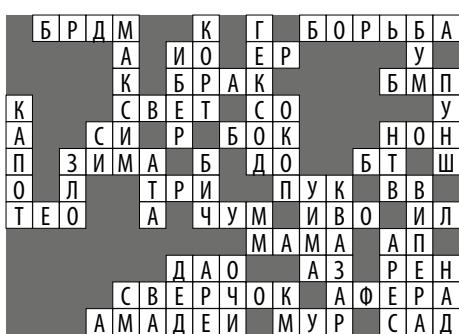
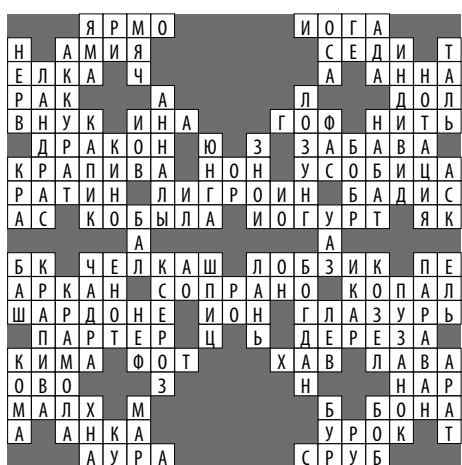


Ответы за прошлый выпуск

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 8 | 1 | 7 | 6 | 4 | 3 | 5 | 9 |
| 6 | 4 | 7 | 5 | 3 | 9 | 2 | 8 | 1 |
| 5 | 9 | 3 | 8 | 2 | 1 | 4 | 7 | 6 |
| 3 | 2 | 6 | 1 | 4 | 5 | 8 | 9 | 7 |
| 4 | 5 | 8 | 3 | 9 | 7 | 1 | 6 | 2 |
| 1 | 7 | 9 | 2 | 8 | 6 | 5 | 3 | 4 |
| 8 | 6 | 5 | 4 | 7 | 2 | 9 | 1 | 3 |
| 7 | 1 | 4 | 9 | 5 | 3 | 6 | 2 | 8 |
| 9 | 3 | 2 | 6 | 1 | 8 | 7 | 4 | 5 |

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 9 | 5 | 8 | 2 | 1 | 4 | 6 | 7 |
| 7 | 8 | 6 | 3 | 4 | 5 | 1 | 9 | 2 |
| 4 | 1 | 2 | 7 | 9 | 6 | 8 | 3 | 5 |
| 9 | 7 | 8 | 5 | 3 | 4 | 2 | 1 | 6 |
| 5 | 4 | 3 | 1 | 6 | 2 | 9 | 7 | 8 |
| 6 | 2 | 1 | 9 | 8 | 7 | 3 | 5 | 4 |
| 2 | 5 | 7 | 4 | 1 | 9 | 6 | 8 | 3 |
| 8 | 6 | 9 | 2 | 5 | 3 | 7 | 4 | 1 |
| 1 | 3 | 4 | 6 | 7 | 8 | 5 | 2 | 9 |

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 8 | 7 | 4 | 6 | 5 | 9 | 2 | 1 |
| 4 | 1 | 9 | 2 | 3 | 7 | 6 | 5 | 8 |
| 5 | 2 | 6 | 8 | 1 | 9 | 4 | 3 | 7 |
| 2 | 7 | 4 | 5 | 8 | 3 | 1 | 9 | 6 |
| 8 | 5 | 1 | 9 | 4 | 6 | 2 | 7 | 3 |
| 6 | 9 | 3 | 7 | 2 | 1 | 5 | 8 | 4 |
| 7 | 4 | 8 | 6 | 9 | 2 | 3 | 1 | 5 |
| 1 | 6 | 2 | 3 | 5 | 8 | 7 | 4 | 9 |
| 9 | 3 | 5 | 1 | 7 | 4 | 8 | 6 | 2 |



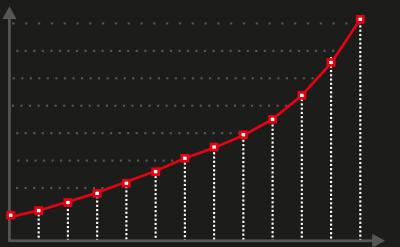
Головоломки составил:  
Анатолий Ильчук, Лейпциг

- По вертикали:** 1. Осанка, выправка. 2. Матерый кабан. 3. 3,14159. 4. Герой Степана Шкуратова в фильме «Земля». 5. Стихотворение, составляемое на заданные рифмы. 6. Профессионал своего дела. 7. Женское имя. 9. Часики в мини замедленного действия. 14. Последовательница ноты «ми». 16. Богиня мира в древнегреческой мифологии. 18. Пятнистый тюлень или река в Молдавии. 19. Мужское имя. 20. Наклонная поверхность, пологий спуск. 21. Скрипка, альт и виолончель, собранные вместе. 23. Драгоценный, благоприятный камень для тельцов, весов, стрельцов и водолеев. 24. Стадион, где жмут на все педали. 25. Залог недвижимости. 27. Сподвижник апостола Павла, ставший первым епископом Крита. 28. Прядь волос, спадающая на лоб. 30. Бедная, синяя родственница малины. 32. Мощность. 34. Удивление. 40. Северный ветер. 41. Буквы на украинских самолетах. 42. Что скрывает маска. 43. Полубезьяна. 44. Длинный шарф из меха или страусиных перьев. 45. После военного коммунизма. 46. Летучая мышь. 47. «Параграф» Корана. 48. Буква кириллицы. 49. Короткая речь с предложением выпить. 51. Сорт помидор. 53. Гладкая щебенка в пляжном варианте. 56. Художник-график. 58. Урановая руда. 61. Вид транспорта. 63. Греческая буква. 65. Киллер на государственной службе. 66. Мимино по-русски. 72. Дизель-генератор. 74. Хеттская богиня.

- По горизонтали:** 3. Надобность, потребность. 7. Стопка бумаг. 8. Сирень, шиповник. 10. Буква кириллицы. 11. Монета Лаоса. 12. Единица площади. 13. Марка шампанского. 15. Судовой трос или речная рыба. 17. Страна. 20. Злой юмор,ironia. 22. Обросший слон. 25. Приток Камы. 26. Водяная трава, пища рыб. 28. На пиратском флаге. 29. Между до и ми. 31. Узконосая обезьяна. 33. Рассказ Лескова. 35. Остроумный эпиграф. 36. Марка самолета. 37. Шарф. 38. Слуга. 39. Коробка для письменных принадлежностей. 43. Аполлон по-иному. 45. Озеро на западе Карелии. 47. Похотливая бабочка. 50. Мясо лошади как пища. 52. Часть мясной туши. 54. Чему равна 0,01 га. 55. «Витаминный недуг». 57. Огненное бедствие. 59. Мера площади в Др. Риме. 60. Египетский фараон. 62. Дар Божий. 64. Авиационная лестница. 66. Кров, навес. 67. Буква кириллицы. 68. ....-банк. 69. Местоимение. 70. ....-клукс-клан. 71. Выпавший жребий. 73. Главная часть киматия. 75. Наградной лист.

Mehr als 30.000 russischsprechende Leser sehen Ihre Werbung!

## Berliner Telegraph – Ihr Weg zum Erfolg



[www.swmb.de](http://www.swmb.de)

# Mercedes-Benz, модели на любой вкус.

Договориться о пробной поездке можно сейчас!



Наш продавец, Юрий Бондаревский имеющий большой опыт с русскоязычными покупателями, охотно ответит на все Ваши вопросы. Телефон: +49 (0) 371 / 5223 - 636.

 Schloß Wöllenstein  
menschlich und kompetent

Schloß Wöllenstein GmbH & Co. KG | Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service  
Werner-Seelenbinder-Straße 11 b | 09120 Chemnitz | Tel.: 0371 5223 190  
Fax: 0371 52457197 | [info@swmb.de](mailto:info@swmb.de) | [www.swmb.de](http://www.swmb.de)  
Schloß Wöllenstein in Chemnitz | Freiberg | Frankenberg | Annaberg-Buchholz

 **Спутник**  
**Sputnik**

Говорим по-русски  
Russische Spezialitäten





Partnerfiliale der  
Deutschen Post AG  
Deutsche Post 

- ✓ Postdienstleistungen
- ✓ Annahme von Briefen und Paketen
- ✓ Portoermittlung und -auskünfte
- ✓ Annahme von DHL Express National und International
- ✓ Postident (persönliche Identifikation)

Service

Schuhreparatur, Reinigung

**MoneyGram**

Geldtransfer

Наш адрес

Wolgograder Allee 207  
09123 Chemnitz  
Tel 0371 / 27 34 70 03  
Fax 0371 / 27 34 70 05

**Время работы**

Mo - Fr: 9:00 - 18:00  
Sa: 9:00 - 14:00



Проведение праздников, торжеств, свадеб!

Живая музыка

Ведущий (тамада)

Фотошутинг

Видеосъёмка

**0173 / 36 777 33**

**MVMEDIA** Работаем по всей Германии



Патронажная служба по уходу



**Michelson**

Die Pflegeambulanz für  
häuserliche Gesundheitsversorgung

Ищем медицинский персонал.  
Выплачиваем подъёмные!

Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!

- медицинский и повседневный уход
- помочь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помочь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI

**Michelson Pflegeambulanz GmbH**

Geschäftsführerin: Irina Michelson

Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig

Telefon: 0341 / 24 99 04 0

Telefax: 0341 / 97 47 79 8

Notruf: 0178 / 889 48 49

[www.michelson-pflegeambulanz.de](http://www.michelson-pflegeambulanz.de)

[info@michelson-pflegeambulanz.de](mailto:info@michelson-pflegeambulanz.de)